



ResMed

AirFit™ F20

AirTouch™ F20

Full face mask



QuietAir



User guide

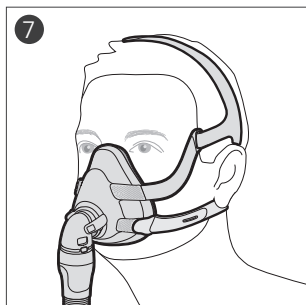
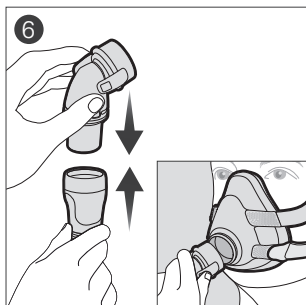
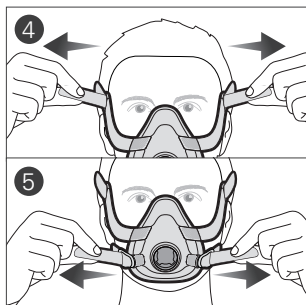
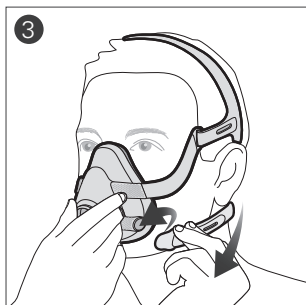
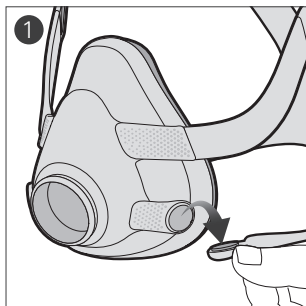
English | Svenska

Suomi | Dansk

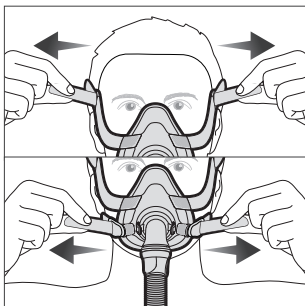
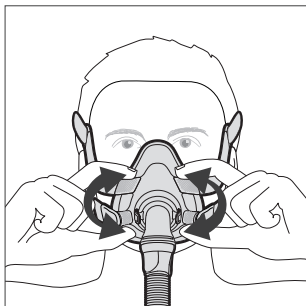
Norsk | Eesti

Русский

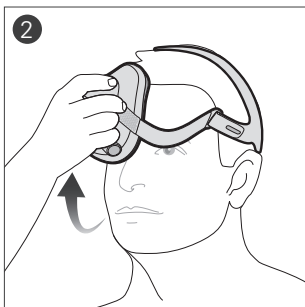
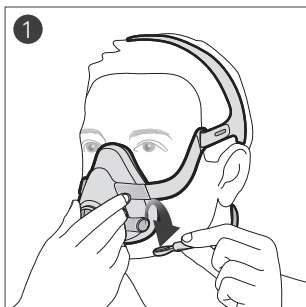
Fitting / Tillpassning / Sovittaminen / Tilpasning /
Tilpasning / Paigaldamine / Установка маски



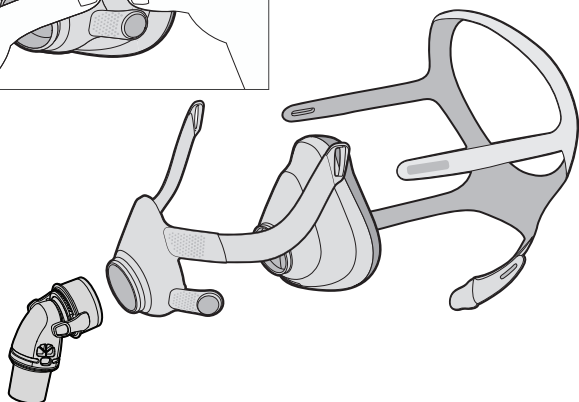
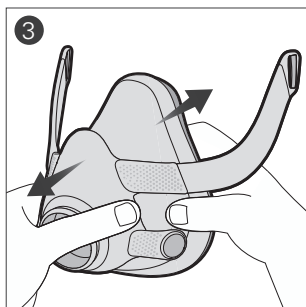
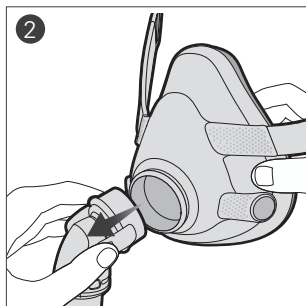
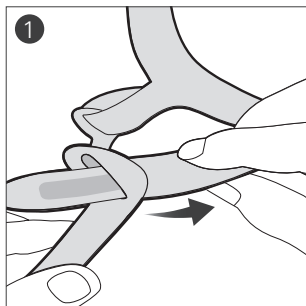
Adjustment / Justering / Säätäminen / Justering /
Justering / Kohendamine / Регулировка



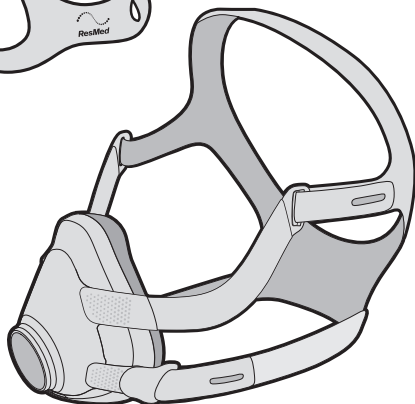
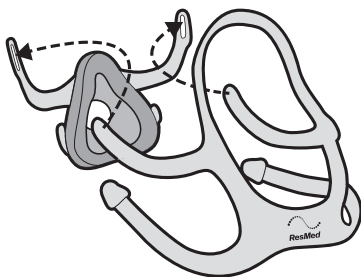
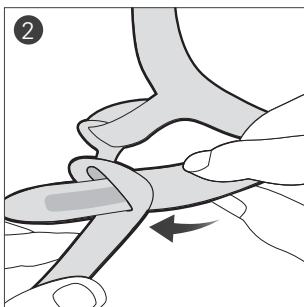
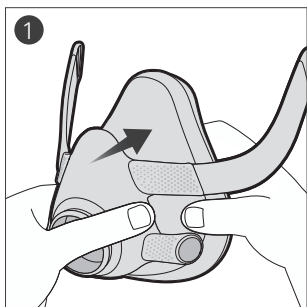
Removal / Borttagning / Pois ottaminen / Fjernelse /
Fjerning / Eemaldamine / Снятие маски



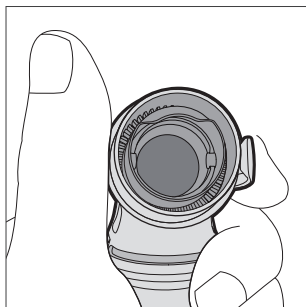
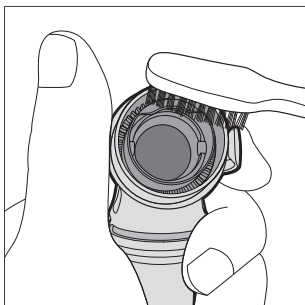
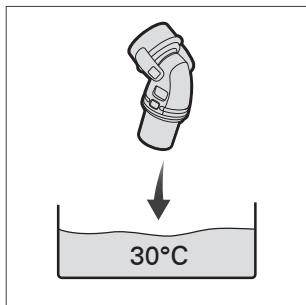
Disassembly / Demoneriing / Purkaminen / Adskillelse /
Demontering / Osadeks lahtivõtmine / Разборка



Reassembly / Montering / Kokoaminen / Samling /
Montering / Uuesti kokkupanek / Повторная сборка



Cleaning the vent / Rengöra ventilöppningarna /
Ilma-aukon puhdistaminen / Rengøring af lufthullet /
Rengjøre ventileringsåpningen / Õhuava puhastamine /
Очистка вентиляционного отверстия



AirFit™ F20

AirTouch™ F20

Full face mask

Thank you for choosing the AirFit™ F20/AirTouch™ F20. These masks are identical—except for the interchangeable AirFit F20 silicone cushion and AirTouch F20 foam cushion. This offers two choices for your mask, depending on your preferred comfort, stability and seal.

This document provides the user instructions for:

- AirFit™ F20/AirFit™ F20 for Her
- AirTouch™ F20/AirTouch™ F20 for Her

These masks are referred to collectively as F20 throughout this manual. These masks may not be available in all countries.

Using this guide

Please read the entire guide before use. When following instructions, refer to the images at the front of the guide.

Intended use

The F20 is a non-invasive accessory used for channeling airflow (with or without supplemental oxygen) to a patient from a positive airway pressure (PAP) device such as a continuous positive airway pressure (CPAP) or bilevel system.

The F20 is:

- to be used by patients weighing more than 66 lb (30 kg) for whom positive airway pressure therapy has been prescribed
- intended for single-patient reuse in the home environment and multi-patient reuse in the hospital/institutional environment.

AirTouch F20 cushion

The cushion is intended for single-patient reuse in both home and hospital/institutional environments and recommended to be replaced monthly.

QuietAir

The QuietAir elbow is intended for single-patient reuse in both home and hospital/institutional environments.

WARNING

Magnets are used in the lower headgear straps and the frame of the F20. Ensure the headgear and frame is kept at least 50 mm away from any active medical implant (eg, pacemaker or defibrillator) to avoid possible effects from localised magnetic fields. The magnetic field strength is less than 400 mT.

Clinical benefits

The clinical benefit of vented masks is the provision of effective therapy delivery from a therapy device to the patient.

Intended patient population/medical conditions

Obstructive pulmonary diseases (eg, Chronic Obstructive Pulmonary Disease), restrictive pulmonary diseases (eg, diseases of the lung parenchyma, diseases of the chest wall, neuromuscular diseases), central respiratory regulation diseases, obstructive sleep apnoea (OSA) and obesity hypoventilation syndrome (OHS).

Contraindications

Use of masks with magnetic components is contraindicated in patients with the following pre-existing conditions:

- a metallic hemostatic clip implanted in your head to repair an aneurysm
- metallic splinters in one or both eyes following a penetrating eye injury.

GENERAL WARNINGS

- The mask must be used under qualified supervision for users who are unable to remove the mask by themselves. The mask may not be suitable for those predisposed to aspiration.
- The mask must be fitted with the supplied elbow (containing the valve and vent assembly) to ensure safe and functional usage unless otherwise specified. Do not use the mask if the valve or vent assembly is damaged or missing.
- The elbow, valve and vent assembly have specific safety functions. The mask should not be worn if the valve is damaged as it will not be able to perform its safety function. The elbow should be replaced if the valve is damaged, distorted or torn. The vent holes and valve should be kept clear.
- The mask should only be used with CPAP or bilevel devices recommended by a physician or respiratory therapist.
- Avoid connecting flexible PVC products (eg, PVC tubing) directly to any part of the mask. Flexible PVC contains elements that can be damaging to the materials of the mask, and may cause the components to crack or break.
- The mask should not be used unless the device is turned on. Once the mask is fitted, ensure the device is blowing air.
Explanation: CPAP and bilevel devices are intended to be used with special masks (or connectors) which have venting to allow continuous flow of air out of the mask. When the device is turned on and functioning properly, new air from the device flushes the exhaled air out through the mask holes. When the device is turned off, the mask valve opens to atmosphere allowing fresh air to be breathed. However, a higher level of exhaled air may be rebreathed when the device is off. This applies to most full face masks for use with CPAP and bilevel devices.
- Follow all precautions when using supplemental oxygen.
- Oxygen flow must be turned off when the CPAP or bilevel device is not operating, so that unused oxygen does not accumulate within the device enclosure and create a risk of fire.
- Oxygen supports combustion. Oxygen must not be used while smoking or in the presence of an open flame. Only use oxygen in well ventilated rooms.

GENERAL WARNINGS

- At a fixed rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration varies, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask, point of application and leak rate. This warning applies to most types of CPAP or bilevel devices.
- The technical specifications of the mask are provided for your clinician to check that they are compatible with the CPAP or bilevel device. If used outside specification or if used with incompatible devices, the seal and comfort of the mask may not be effective, optimum therapy may not be achieved, and leak, or variation in the rate of leak, may affect the CPAP or bilevel device function.
- Discontinue using this mask if you have ANY adverse reaction to the use of the mask, and consult your physician or sleep therapist.
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.
- The F20 line of full face CPAP masks are not intended to be used simultaneously with nebuliser medications that are in the air path of the mask/tube.
- As with all masks, some rebreathing may occur at low CPAP pressures.
- Refer to your CPAP or bilevel device manual for details on settings and operational information.
- Remove all packaging before using the mask.

Note: For any serious incidents that occur in relation to this device, these should be reported to ResMed and the competent authority in your country.

Using your mask

When using your mask with ResMed CPAP or bilevel devices that have mask setting options, refer to the Technical specifications section in this user guide for the correct setting.

For a full list of compatible devices for this mask, see the Mask/Device Compatibility List on www.resmed.com/downloads/masks. If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

Use a standard conical connector if pressure readings and/or supplemental oxygen are required.

Fitting

1. Twist and pull both magnetic clips away from the frame.
2. Ensure that the ResMed logo on the headgear is facing outwards and is upright. With both lower headgear straps released, hold the mask against your face and pull the headgear over your head.
3. Bring the lower straps below your ears, and attach the magnetic clip to the frame.
4. Undo the fastening tabs on the upper headgear straps. Pull the straps evenly until the mask is stable and positioned as shown in the illustration. Reattach the fastening tabs.
5. Undo the fastening tabs on the lower headgear straps. Pull the straps evenly until the mask is stable and sits comfortably on the chin. Reattach the fastening tabs.
6. Connect the device air tubing to the elbow. Attach the elbow to the mask by pressing the side buttons and pushing the elbow into the mask, ensuring it clicks in on both sides.
7. Your mask and headgear should be positioned as shown in the illustration.

Adjustment (AirFit F20)

If necessary, slightly adjust the position of the mask for the most comfortable fit. Ensure that the cushion is not creased and the headgear is not twisted.

1. Turn on your device so that it is blowing air.

Adjustment tips:

- ✓ With air pressure applied, pull the mask away from your face to allow the cushion to inflate and reposition onto your face.
- ✓ To resolve any leaks at the upper part of the mask, adjust the upper headgear straps. For the lower part, adjust the lower headgear straps.
- ✓ Adjust only enough for a comfortable seal. Do not overtighten as this may cause discomfort.

Adjustment (AirTouch F20)

If necessary, slightly adjust the position of the mask for the most comfortable fit. Ensure that the headgear is not twisted.

1. Turn on your device so that it is blowing air.

Adjustment tips:

- ✓ To resolve any leaks at the upper part of the mask, adjust the upper headgear straps. For the lower part, adjust the lower headgear straps.
- ✓ Adjust enough for a comfortable seal.

Removal

1. Twist and pull both magnetic clips away from the frame.
2. Pull the mask away from your face and back over your head.

Disassembly

If the mask is connected to your device, disconnect the device air tubing from the elbow.

1. Undo the fastening tabs on the upper headgear straps. Pull the straps out of the frame.

Tip: Keep the magnetic clips attached to the lower headgear straps to easily distinguish the upper and lower straps when reassembling.

2. Remove the elbow from the mask by pressing the side buttons and pulling the elbow away.
3. Hold the side of the frame between the upper and lower arms. Gently pull the cushion away from the frame.

Reassembly

1. Attach the cushion to the frame by aligning the circular openings and pushing together until retained.
2. With the ResMed logo on the headgear facing outside and upright, thread the upper headgear straps into the frame slots from the inside. Fold them over to secure.

Cleaning your mask at home (AirFit F20)

It is important to follow the steps below to get the best performance out of your mask.

WARNING

- As part of good hygiene, always follow cleaning instructions and use a mild liquid detergent. Some cleaning products may damage the mask, its parts and their function, or leave harmful residual vapours that could be inhaled if not rinsed thoroughly.
- Regularly clean your mask and its components to maintain the quality of your mask and to prevent the growth of germs that can adversely affect your health.

CAUTION

Visible criteria for product inspection: If any visible deterioration of a system component is apparent (cracking, discolouration, tears etc.), the component should be discarded and replaced.

Daily/After each use:

1. Disassemble the mask according to the disassembly instructions.
2. Rinse the frame, elbow and cushion under running water. Clean with a soft brush until dirt is removed.
3. Soak the components in warm water (approximately 30°C) with a mild liquid detergent for up to ten minutes.
4. Shake the components vigorously in the water for at least one minute.
5. Brush the moving parts of the elbow and around the vent holes.
6. Brush the areas of the frame where the arms connect, and inside and outside the frame where the elbow connects.
7. Rinse the components under running water.
8. Leave the components to air dry out of direct sunlight. Make sure to squeeze the arms of the frame to ensure that excess water is removed.

Weekly:

1. Disassemble the mask. The magnets can remain attached to the headgear during cleaning.
2. Handwash the headgear in warm water (approximately 30°C) with mild liquid detergent.

3. Rinse the headgear under running water. Inspect to ensure the headgear is clean and detergent free. Wash and rinse again, if necessary.
4. Squeeze the headgear to remove excess water.
5. Leave the headgear to air dry out of direct sunlight.

Cleaning your mask at home (AirTouch F20)

It is important to follow the steps below to get the best performance out of your mask. It is recommended to replace your cushion every month.

WARNING

- As part of good hygiene, always follow cleaning instructions. Some cleaning products may damage the mask, its parts and their function, or leave harmful residual vapours that could be inhaled if not rinsed thoroughly.
- Regularly clean your mask and its components to maintain the quality of your mask and to prevent the growth of germs that can adversely affect your health.

CAUTION

- Visible criteria for product inspection: If any visible deterioration of a system component is apparent (cracking, discolouration, tears, etc.), the component should be discarded and replaced.
- The cushion must not be submerged in liquid as this may damage the cushion and affect mask performance.
- Discard the cushion if it is submerged in liquid or heavily soiled.

Cleaning the cushion

You do not need to clean the cushion every day. If any visible deterioration of the cushion is apparent, the cushion should be discarded and replaced.

- If required, wipe the outside of the foam cushion with CPAP wipes or similar alcohol-free wipes and allow to dry.
- Do not rinse or submerge in liquid
- Do not expose to domestic cleaning products or cleaning devices
- Do not store or place in direct sunlight.

Cleaning the frame and elbow

Daily:

1. Disassemble the mask components according to the disassembly instructions.
2. Rinse the frame and elbow under running water.
3. Clean with a soft brush until dirt is removed.
4. Soak the components in warm water (approximately 30°C) with a mild liquid detergent for up to ten minutes.
5. Shake the components vigorously in the water for at least one minute.
6. Brush the moving part of the elbow and around the vent holes.
7. Brush the areas of the frame where the arms connect, and inside and outside the frame where the elbow connects.
8. Rinse the components under running water.
9. Leave the components to air dry out of direct sunlight. Make sure to squeeze the arms of the frame to ensure excess water is removed.

Cleaning the headgear

Weekly:

1. Disassemble the mask. The magnets can remain attached to the headgear during cleaning.
2. Handwash the headgear in warm water (approximately 30°C) with mild liquid detergent.
3. Rinse the headgear under running water. Inspect to ensure the headgear is clean and detergent free. Wash and rinse again if necessary.
4. Squeeze the headgear to remove excess water.
5. Leave the headgear to air dry out of direct sunlight.

Reprocessing the mask between patients

Reprocess this mask when using between patients. Cleaning, disinfection and sterilisation instructions are available on www.resmed.com/downloads/masks. If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

Troubleshooting (AirFit F20)

Problem/possible cause	Solution
Mask is uncomfortable. Headgear straps are too tight.	The cushion membrane is designed to inflate against your face to provide a comfortable seal with low headgear tension. Adjust straps evenly. Ensure that the headgear straps are not too tight and that the cushion is not creased.
Mask could be the wrong size.	Talk to your clinician to have your face size checked against F20 fitting template. Note that sizing across different masks is not always the same.
Mask is too noisy. Elbow incorrectly installed or incorrect assembly of the mask system.	Remove the elbow from your mask, then reassemble according to the instructions. Check that the mask is correctly assembled according to the instructions.
Vent is dirty.	Use a soft bristle brush to clean the vent.
Mask leaks around the face. Cushion membrane is creased. Mask is incorrectly positioned or adjusted.	Refit your mask according to the instructions. Ensure that you position the cushion correctly on your face before pulling headgear over your head. Do not slide the mask down your face during fitting as this may lead to creasing of the cushion.
Mask could be the wrong size.	Talk to your clinician to have your face size checked against fitting template. Note that sizing across different masks is not always the same.

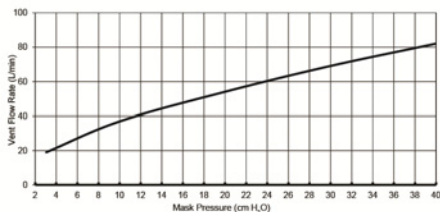
Troubleshooting (AirTouch F20)

Problem/possible cause	Solution
Mask is uncomfortable. Headgear straps are too tight.	Adjust straps evenly. Ensure that the headgear straps are not too tight.
Mask could be the wrong size.	Talk to your clinician to have your face size checked against F20 fitting template. Note that sizing across different masks is not always the same.

Problem/possible cause	Solution
Mask is too noisy.	
Elbow incorrectly installed.	Remove the elbow from your mask, then reassemble according to the instructions.
Vent is dirty.	Use a soft bristle brush to clean the vent.
Mask leaks around the face.	
Headgear straps are too loose.	Tighten the straps evenly until you have a comfortable seal.
Cushioned is not positioned correctly.	Reposition mask on your face. If leak continues, turn off device, resettlement your cushion and then turn device back on.
Cushion is nearing the end of its life.	Cushion performance may deteriorate as it nears the end of its life. Adjust your headgear and if the problem persists, replace the cushion.
Mask could be the wrong size.	Talk to your clinician to have your face size checked against fitting template. Note that sizing across different masks is not always the same.

Technical specifications

Pressure-flow curve The mask contains passive venting to protect against rebreathing. As a result of manufacturing variations, the vent flow rate may vary.



Pressure (cm H ₂ O)	Flow (L/min)
3	19
10	37
16	48
24	60
30	69
40	82

	AirFit F20	AirTouch F20
Dead space: Empty volume of the mask to the end of the swivel. The mask deadspace varies according to cushion size.	240 mL (Large)	281 mL (Large)
Therapy pressure	3 to 40 cm H ₂ O	3 to 40 cm H ₂ O

Resistance with Anti Asphyxia Valve (AAV)		
closed to atmosphere: Drop in pressure		
measured (nominal)		
at 50 L/min	0.2 cm H ₂ O	0.2 cm H ₂ O
at 100 L/min	0.6 cm H ₂ O	0.6 cm H ₂ O
Resistance with Anti Asphyxia Valve (AAV)		
open to atmosphere		
Inspiration at 50 L/min:	0.6 cm H ₂ O	0.6 cm H ₂ O
Expiration at 50 L/min:	0.7 cm H ₂ O	0.7 cm H ₂ O
Anti Asphyxia Valve (AAV) open-to-atmosphere pressure	≤3 cm H ₂ O	≤3 cm H ₂ O
Anti Asphyxia Valve (AAV) closed-to-atmosphere pressure	≤3 cm H ₂ O	≤3 cm H ₂ O
Sound: DECLARED DUAL-NUMBER NOISE EMISSION VALUES in accordance with ISO 4871. The A-weighted sound power level and the A-weighted sound pressure level of the mask at a distance of 1 m, with uncertainty of 3 dBA, are shown		
Power level (with Standard elbow)	30 dBA	30 dBA
Power level (with QuietAir elbow)	21 dBA	21 dBA
Pressure level (with Standard elbow)	22 dBA	22 dBA
Pressure level (with QuietAir elbow)	13 dBA	13 dBA
Environmental conditions	Operating temperature: 5°C to 40°C Operating humidity: 15% to 95% non-condensing Storage and transport temperature: -20°C to +60°C Storage and transport humidity: up to 95% non-condensing	
Gross dimensions	Mask fully assembled with elbow assembly (no headgear) 154 mm (H) x 159 mm (W) x 147 mm (D)	
International Commission on Non-Ionising Radiation Protection (ICNIRP)	Magnets used in this mask are within ICNIRP guidelines for general public use.	

Service life	The service life of the F20 mask system is dependent on the intensity of usage, maintenance, and environmental conditions to which the mask is used or stored. As this mask system and its components are modular in nature, it is recommended that the user maintain and inspect it on a regular basis, and replace the mask system or any components if deemed necessary or according to the 'visual criteria for product inspection' in the 'Cleaning your mask at home' section of this guide. Refer to the 'Mask components' section of this guide for information of how to order replacement parts.
Mask setting options	For AirSense, AirCurve or S9: Select 'Full Face'. For other devices: Select 'MIR FULL' (if available), otherwise select 'FULL FACE' as the mask option.



Device Setting
Full Face

Note: The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.

Storage

Ensure that the mask is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a dry place out of direct sunlight.

Disposal

This mask and packaging does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

Symbols

The following symbols may appear on your product or packaging:



Importer

LATEX?

Not made with natural rubber latex



Full Face Mask

Full face mask



Device Setting
Full Face

Device setting - Full Face

	Size - small		Size - medium
	Size - large		Medical device
	Indicates a Warning or Caution and alerts you to a possible injury or explains special measures for the safe and effective use of the device		
	Caution, consult accompanying documents		
	Do not use if package damaged		Single patient reuse
	Discard once signs of deterioration forms		Do not expose to direct sunlight
	Replace once signs of deterioration forms		Do not use domestic cleaner or domestic cleaning devices
	Clean with alcohol-free wipes only		Do not use alcohol wipes
	Keep dry and away from liquids		Do not submerge in liquids

See symbols glossary at [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Consumer Warranty

ResMed acknowledges all consumer rights granted under the EU Directive 1999/44/EC and the respective national laws within the EU for products sold within the European Union.

Tack för att du valt AirFit™ F20/AirTouch™ F20. Maskerna är identiska med undantag för de utbytbara mjukdelarna AirFit F20 silikonmjukdel och AirTouch F20 skummjukdel. Detta ger dig möjlighet att välja mellan två masker beroende på vilken som känns mest bekväm, stabil och tätslutande.

Detta dokument innehåller bruksanvisningar för:

- AirFit™ F20/AirFit™ F20 for Her
- AirTouch™ F20/AirTouch™ F20 for Her

Maskerna benämns gemensamt F20 i hela bruksanvisningen. Dessa masker finns eventuellt inte i alla länder.

Använda bruksanvisningen

Läs hela bruksanvisningen innan du använder masken. När du följer anvisningarna, se även bilderna längst fram i bruksanvisningen.

Avsedd användning

F20 är ett icke-invasivt tillbehör för att kanalisera luftflöde (med eller utan tilläggssyre) till en patient från en övertrycksapparat (PAP - Positive Airway Pressure) som t. ex. ett bilevel- eller CPAP-system (Continuous Positive Airway Pressure).

F20:

- ska användas av patienter som väger mer än 30 kg som har ordinerats övertrycksbehandling
- kan återanvändas av en och samma patient i hemmet och mellan olika patienter på sjukhus eller i klinisk miljö.

AirTouch F20 mjukdel

Mjukdelen är avsedd för återanvändning av en och samma patient i hemmet eller på sjukhus/i klinisk miljö och bör bytas ut varje månad.

QuietAir knärör

QuietAir knärör kan återanvändas av en och samma patient i hemmet eller på sjukhus/vårdinrättning.

VARNING

Magneter används i de nedre huvudbandsremmarna och på maskramen i F20. Se till att huvudband och maskram hålls på ett avstånd om minst 50 mm från alla aktiva medicinska implantat (t. ex. pacemaker eller defibrillator) för att undvika möjlig inverkan från lokala magnetfält. Magnetfältets styrka är mindre än 400 mT.

Kliniska fördelar

De kliniska fördelarna med ventilerade masker är att patienten erhåller effektiv behandling från en behandlingsapparat.

Avsedd patientpopulation/medicinska tillstånd

Obstruktiva lungsjukdomar (t.ex. kronisk obstruktiv lungsjukdom), restriktiva lungsjukdomar (t.ex. sjukdomar som påverkar lungornas parenkym, sjukdomar i bröstväggen, neuromuskulära sjukdomar), sjukdomar som påverkar den centrala andningsregleringen, obstruktiv sömnapné (OSA) och obesitas hypoventilationssyndrom (OHS).

Kontraindikationer

Användning av masker med magnetiska komponenter kontraindikeras för patienter med följande befintliga tillstånd:

- hemostatiska metallclips som implanterats i huvudet för att åtgärda ett aneurysm
- metallskärvor i ett eller båda ögonen efter en penetrerande ögonskada.

ALLMÄNNA VARNINGAR

- Utbildad vårdpersonal måste övervaka användningen av masken för patienter som inte själva kan ta bort masken. Masken är eventuellt inte lämplig om risk för aspiration föreligger.
- Om inget annat anges måste masken monteras med det medföljande knäröret (som innehåller ventil och ventilöppning) för att säker och fungerande användning ska kunna garanteras. Använd inte masken om ventilen eller ventilöppningarna är skadade eller saknas.

ALLMÄNNA VARNINGAR

- Knäröret, ventilen och ventilöppningarna har specifika säkerhetsfunktioner. Använd inte masken om ventilen är skadad eftersom ventilens säkerhetsfunktion då inte kan garanteras. Knäröret ska bytas ut om ventilen är skadad, snedvriden eller sönderriven. Ventilöppningarna och ventilen får inte blockeras.
- Masken får endast användas med CPAP- eller bilevelapparater som rekommenderats av läkare eller andningsterapeut.
- Undvik att koppla in böjliga PVC-produkter (t. ex. PVC-slangar) direkt till någon del av masken. Böjliga PVC-produkter innehåller ämnen som kan skada maskens material och leda till att delarna spricker eller går sönder.
- Masken ska bara användas när apparaten är påslagen. Se till att apparaten blåser ut luft när masken är tillpassad. Förklaring: CPAP- och bilevelapparater är avsedda att användas med speciella masker (eller kopplingsdon) som är försedda med ventilöppningar som möjliggör ett kontinuerligt luftflöde ut från masken. När apparaten är påslagen och fungerar ordentligt kommer ny luft från apparaten att driva ut utandningsluft genom maskens ventilöppningar. När apparaten är avstängd öppnar sig maskens ventil mot omgivningen så att patienten kan andas frisk luft. Det finns dock en risk att mer utandningsluft kan komma att andas in på nytt när apparaten är avstängd. Detta är fallet med de flesta helmasker som används med CPAP- eller bilevelapparater.
- Följ alla försiktighetsåtgärder om du använder extra syrgas.
- Syrgasflödet måste stängas av när CPAP- eller bilevelapparaten inte används, så att oanvänd syrgas inte ansamlas inne i apparaten vilket kan utgöra en brandrisk.
- Syrgas främjar förbränning. Syrgas får inte användas vid rökning eller i närheten av en öppen låga. Använd syrgas endast i väl ventilerade rum.
- Vid en fast flödes hastighet av extra syrgas kommer den inandade syrgaskoncentrationen att variera beroende på tryckinställningarna, patientens andningsmönster, masken, var i systemet syrgasen förs in och graden av läckage. Denna varning gäller för de flesta CPAP- eller bilevelapparater.

ALLMÄNNA VARNINGAR

- Maskens tekniska specifikationer anges för att klinikern ska kunna kontrollera att de är kompatibla med CPAP- eller bilevelapparaten. Om masken används utanför specifikationerna eller med inkompatibla apparater, kan maskens tätning och komfort bli mindre effektiva, optimal behandling inte garanteras och läckage eller varierande grad av läckage påverka CPAP- eller bilevelapparatens prestanda.
- Sluta använda masken om du får NÅGON biverkan vid användning av masken och rådgör med din läkare eller sömnterapeut.
- Användning av mask kan orsaka ömmande tänder, tandkött eller käkar eller förvärra redan befintliga tandproblem. Kontakta läkare eller tandläkare om symptom uppstår.
- CPAP-helmaskerna i F20-sortimentet är inte avsedda för användning i kombination med nebuliseringsläkemedel som används i maskens/slangens luftflöde.
- Som är fallet med alla masker kan en viss återinandning uppstå vid låga CPAP-tryck.
- Vi hänvisar till bruksanvisningen för din CPAP- eller bilevelapparat för mer information om inställningar och användning.
- Ta bort all förpackning innan du använder masken.

Obs! Samtliga allvarliga incidenter med koppling till denna apparat ska anmälas till ResMed och behörig myndighet i ditt land.

Använda masken

När du använder din mask med någon av ResMeds CPAP- eller bilevelapparater som har maskinställningsalternativ, se avsnittet med tekniska specifikationer i denna instruktionsbok för korrekta inställningar.

För en fullständig förteckning över apparater som är kompatibla med denna mask hänvisas till kompatibilitetslistan för mask/apparat på www.resmed.com/downloads/masks. Var god kontakta din ResMed-representant om du inte har tillgång till internet.

Använd en konisk standardkoppling om tryckmätningar och/eller tilläggssyre behövs.

Tillpassning

1. Vrid och drag bort bägge magnetspännena från maskramen.
2. Se till att ResMeds logga på huvudbandet är riktad utåt och visar åt rätt håll. Lösgör båda de nedre remmarna på huvudbandet och håll masken mot ansiktet. Dra huvudbandet över huvudet.
3. För de nedre remmarna under öronen och fäst magnetspännena på maskramen.
4. Lossa fästflikarna på huvudbandets övre remmar. Dra åt remmarna lika mycket på varje sida tills masken sitter stabilt och placerad som på bilden. Sätt fast fästflikarna igen.
5. Lossa fästflikarna på huvudbandets nedre remmar. Dra åt remmarna lika mycket på varje sida tills masken sitter stadigt och bekvämt mot hakan. Sätt fast fästflikarna igen.
6. Anslut apparatens luftslang till knäröret. Sätt fast knäröret på masken genom att trycka på sidoknapparna och sedan trycka in knäröret i masken tills det klickar fast på bägge sidorna.
7. Masken och huvudbandet bör sitta som på bilden.

Justering (AirFit F20)

Finjustera maskens placering vid behov för bästa komfort. Se till att kudden inte är skrynklad och att huvudbandet inte är vridet.

1. Starta apparaten så att den blåser ut luft.

Justeringstips:

- ✓ Dra masken från ansiktet med lufttryck ansatt så att kudden blåses upp och sätt sedan tillbaka masken på ansiktet.
- ✓ Justera de övre huvudbandsremmarna för att åtgärda läckor runt maskens övre del. Justera de nedre huvudbandsremmarna för att åtgärda läckor runt nedre delen.
- ✓ Justera bara så att du får bekväm tätning. Dra inte åt för hårt eftersom det kan orsaka obehag.

Justering (AirTouch F20)

Finjustera maskens placering vid behov för bästa komfort. Kontrollera att huvudbandet inte har snott sig.

1. Starta apparaten så att den blåser ut luft.

Justeringstips:

- ✓ Justera de övre huvudbandsremmarna för att åtgärda läckor runt maskens övre del. Justera de nedre huvudbandsremmarna för att åtgärda läckor runt nedre delen.
- ✓ Justera bara så att du får bekväm tätning.

Borttagning

1. Vrid och drag bort bägge magnetspännena från maskramen.
2. Dra masken bort från ansiktet och sedan bakåt över huvudet.

Demontering

Koppla bort apparatens luftslang från knäröret om masken är ansluten till din apparat.

1. Lossa fästflikarna på huvudbandets övre remmar. Dra ut remmarna ur maskramen.

Tips: Låt magnetclipsen sitta kvar på de nedre huvudbandsremmarna så att det är enklare att skilja de övre och nedre remmarna åt vid montering.

2. Ta bort knäröret från masken genom att trycka på sidoknapparna och dra bort knäröret från masken.
3. Ta tag i sidan av ramen mellan de övre och nedre huvudbandsarmarna. Dra försiktigt bort mjukdelen från maskramen.

Montering

1. Fäst mjukdelen vid maskramen genom att rikta in de runda öppningarna trycka ihop tills den sitter fast.
2. Med ResMed-logotypen vänd utåt och upprätt, trä in de övre huvudbandsremmarna i maskramens springor från insidan. Vik dem så att de sitter ordentligt.

Rengöring av masken i hemmet (AirFit F20)

För att du ska få ut det mesta av din mask är det viktigt att du följer stegen nedan.

VARNING

- För att iaktta god hygien, följ alltid rengöringsanvisningarna och använd ett mildt rengöringsmedel. Vissa rengöringsprodukter kan skada masken, dess delar eller deras funktionsätt, eller efterlämna skadliga restångor som skulle kunna inandas om de inte sköljts bort ordentligt.
- Rengör mask och komponenter regelbundet för att bibehålla dess höga kvalitet och motverka bakterietillväxt vilket kan ha menlig påverkan på din hälsa.

FÖRSIKTIGHET

Kriterier för visuell inspektion Om du ser någon uppenbar försämring hos någon systemkomponent (sprickbildning, missfärgning, revor etc.) bör komponenten kasseras och bytas ut.

Dagligen/efter varje användning:

1. Ta isär masken enligt demonteringsanvisningarna.
2. Skölj ramen, knäröret och mjukdelen under rinnande vatten. Rengör med en mjuk borste tills smutsen har avlägsnats.
3. Sänk ned maskkomponenterna i varmt vatten (cirka 30 °C) med ett mildt flytande rengöringsmedel i upp till tio minuter.
4. Skaka komponenterna ordentligt i vattnet i minst en minut.
5. Borsta de rörliga delarna av knäröret samt kring ventilöppningarna.
6. Borsta av armfästena på ramen, samt in- och utsidan av ramen vid knärörets fäste.
7. Skölj maskkomponenterna under rinnande vatten.
8. Låt maskkomponenterna lufttorka, skyddade från direkt solljus. Se till att du kramar ur ramens armar för att få bort överflödigt vatten.

Varje vecka:

1. Montera isär masken. Magneterna kan sitta kvar på huvudbandet vid rengöring.
2. Handtvätta huvudbandet i varmt vatten (cirka 30 °C) med mildt flytande rengöringsmedel.
3. Skölj huvudbandet under rinnande vatten. Inspektera huvudbandet för att säkerställa att det är rent och fritt från rengöringsmedel. Vid behov, tvätta och skölj igen.
4. Krama ur huvudbandet för att få bort överflödigt vatten.

5. Låt huvudbandet torka, skyddat från direkt solljus.

Rengöring av masken i hemmet (AirTouch F20)

För att du ska få ut det mesta av din mask är det viktigt att du följer stegen nedan. Vi rekommenderar att mjukdelen byts ut varje månad.

VARNING

- För att iaktta god hygien, följ alltid rengöringsanvisningarna och använd ett mildt rengöringsmedel. Vissa rengöringsprodukter kan skada masken, dess delar eller deras funktionsätt, eller efterlämna skadliga restångor som skulle kunna inandas om de inte sköljts bort ordentligt.
- Rengör mask och komponenter regelbundet för att bibehålla dess höga kvalitet och motverka bakterietillväxt vilket kan ha menlig påverkan på din hälsa.

FÖRSIKTIGHET

- Kriterier för visuell inspektion av produkten: Om du ser någon uppenbar försämring hos någon systemkomponent (sprickbildning, missfärgning, revor etc.) bör komponenten kasseras och bytas ut.
- Mjukdelen får inte sänkas ned i vätska eftersom detta kan skada mjukdelen och påverka maskens prestanda.
- Släng mjukdelen om den är helt nedsänkt i vätska eller om den är kraftigt nedsmutsad.

Rengöring av mjukdelen

Du måste inte rengöra mjukdelen varje dag. Om du märker någon uppenbar skada på mjukdelen ska den kasseras och bytas ut.

- Vid behov, torka av skummjukdelens utsida med CPAP-våtserveetter eller liknande alkoholfria våtserveetter, och låt sedan torka.
- Får inte sköljas eller nedsänkas i vätska
- Får inte rengöras med hushållsrengöringsmedel eller rengöringsapparater
- Får inte förvaras eller placeras i direkt solljus.

Rengöring av ramen och knäröret

Varje dag:

1. Ta isär masken enligt demonteringsanvisningarna.
2. Skölj ramen och knäröret under rinnande vatten.
3. Rengör med en mjuk borste tills smutsen har avlägsnats.
4. Sänk ned komponenterna i varmt vatten (cirka 30 °C) med ett mildt flytande rengöringsmedel i upp till tio minuter.
5. Skaka komponenterna ordentligt i vattnet i minst en minut.
6. Borsta de rörliga delarna av knäröret samt kring ventilöppningarna.
7. Borsta av armfästena på ramen, samt in- och utsidan av ramen vid knärörets fäste.
8. Skölj maskkomponenterna under rinnande vatten.
9. Låt maskkomponenterna lufttorka, skyddade från direkt solljus. Se till att du kramar ur ramens armar för att få bort överflödigt vatten.

Rengöring av huvudbandet

Varje vecka:

1. Montera isär masken. Magneterna kan sitta kvar på huvudbandet vid rengöring.
2. Handtvätta huvudbandet i varmt vatten (cirka 30 °C) med mildt flytande rengöringsmedel.
3. Skölj huvudbandet under rinnande vatten. Inspektera huvudbandet för att säkerställa att det är rent och fritt från rengöringsmedel. Vid behov, tvätta och skölj igen.
4. Krama ur huvudbandet för att få bort överflödigt vatten.
5. Låt huvudbandet torka, skyddat från direkt solljus.

lordningställa masken mellan olika patienter

Behandla denna mask om den lämnas från en patient till en annan. Instruktioner för rengöring, desinfektion och sterilisering finns på www.resmed.com/downloads/masks. Var god kontakta din ResMed-representant om du inte har tillgång till internet.

Felsökning (AirFit F20)

Problem/möjlig orsak	Lösning
Masken är obekvä. Huvudbandets remmar sitter för hårt.	Kuddens membran är avsett att blåsas upp mot ansiktet för en behaglig tätning utan att huvudbandet sitter för hårt. Justera remmarna jämnt på bägge sidor. Se till att huvudbandets remmar inte sitter för hårt och att kudden inte är skrynklig.
Du kanske använder fel maskstorlek.	Tala med klinikern för att kontrollera din ansiktsstorlek mot inpassningsmallen för F20. Kom ihåg att storleken kan variera mellan olika masktyper.
Masken är alltför högljudd. Knäröret har installerats på fel sätt, eller felaktig montering av masksystemet. Ventilöppningarna är smutsiga.	Ta bort knäröret från masken och montera sedan tillbaka enligt anvisningarna. Kontrollera att masken har monterats korrekt enligt anvisningarna. Använd en mjuk borste för att rengöra ventilöppningarna.
Masken läcker runt ansiktet Kuddens membran har skrynklats ihop. Masken sitter fel eller har inte justerats på rätt sätt.	Tillpassa masken på nytt enligt anvisningarna. Se till att du placerar kudden korrekt mot ansiktet innan du drar huvudbandet över huvudet. Dra inte ner masken längs ansiktet under tillpassningen eftersom kudden då kan veckas eller skrynklas.
Du kanske använder fel maskstorlek.	Tala med klinikern så att din ansiktsstorlek mäts med en tillpassningsmall. Kom ihåg att storlekar kan variera mellan olika masktyper.

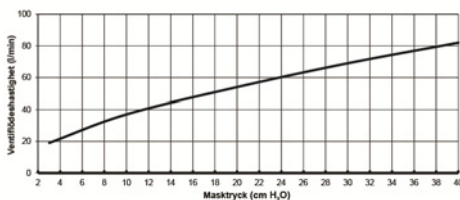
Felsökning (AirTouch F20)

Problem/möjlig orsak	Lösning
Masken är obekvä. Huvudbandets remmar sitter för hårt.	Justera remmarna jämnt på bägge sidor. Se till att huvudbandsremmarna inte är för hårt åtdragna.
Du kanske använder fel maskstorlek.	Tala med klinikern för att kontrollera din ansiktsstorlek mot inpassningsmallen för F20. Kom ihåg att storleken kan variera mellan olika masktyper.

Problem/möjlig orsak	Lösning
Masken är alltför högljudd.	
Knäröret är felaktigt installerat.	Ta bort knäröret från masken och montera sedan tillbaka enligt anvisningarna.
Ventilöppningarna är smutsiga.	Använd en mjuk borste för att rengöra ventilöppningarna.
Masken läcker runt ansiktet	
Huvudbandets remmar sitter för löst.	Dra åt remmarna jämnt tills masken sitter tätt och bekvämt.
Mjukdelen sitter inte som den ska.	Positionera om masken på ansiktet. Om läckaget fortsätter, ta av och sätt tillbaka mjukdelen, och slå sedan på apparaten igen.
Mjukdelens livslängd är nästan slut.	Mjukdelens prestanda kan avta mot slutet av livslängden. Justera huvudbandet och om problemet inte försvinner, byt ut mjukdelen.
Du kanske använder fel maskstorlek.	Tala med kliniker så att din ansiktsstorlek mäts med en tillpassningsmall. Kom ihåg att storlekar kan variera mellan olika masktyper.

Tekniska specifikationer

Tryck- och flödeskurva	Masken innehåller en passiv ventilationsanordning som skydd mot återinandning. Ventilationsflödes hastigheten kan variera till följd av tillverkningsvariationer.
-------------------------------	---



Tryck (cm H ₂ O)	Flöde (l/min)
3	19
10	37
16	48
24	60
30	69
40	82

	AirFit F20	AirTouch F20
Dödutrymme: maskens tomma volym upp till änden av swiveln. Maskens dödutrymme varierar beroende på mjukdelens storlek.	240 ml (i storlek large)	281 ml (i storlek large)
Behandlingstryck	3 till 40 cm H ₂ O	3 till 40 cm H ₂ O

	AirFit F20	AirTouch F20
Motstånd med anti-asfyxiventil (AAV) stängd mot omgivningsluften: Uppmätt (nominellt) tryckfall		
vid 50 l/min	0,2 cm H ₂ O	0,2 cm H ₂ O
vid 100 l/min	0,6 cm H ₂ O	0,6 cm H ₂ O
Motstånd med anti-asfyxiventil (AAV) öppen mot omgivningsluften		
Inandning vid 50 l/min:	0,6 cm H ₂ O	0,6 cm H ₂ O
Utandning vid 50 l/min:	0,7 cm H ₂ O	0,7 cm H ₂ O
Tryck med anti-asfyxiventil (AAV) öppen mot omgivningsluften	≤3 cm H ₂ O	≤3 cm H ₂ O
Tryck med anti-asfyxiventil (AAV) stängd mot omgivningsluften	≤3 cm H ₂ O	≤3 cm H ₂ O
Ljud: DEKLARERADE TVÅSIFFRIGA VÄRDEN FÖR LJUDNIVÅER i överensstämmelse med ISO 4871: Maskens A-viktade ljudstyrka respektive ljudtrycksnivå vid ett avstånd på 1 m med osäkerhet 3 dBA visas.		
Ljudstyrka (Standard knärör)	30 dBA	30 dBA
Ljudstyrka (QuietAir knärör)	21 dBA	21 dBA
Ljudtryck (Standard knärör)	22 dBA	22 dBA
Ljudtryck (QuietAir knärör)	13 dBA	13 dBA
Miljöförhållanden	Drifttemperatur: 5 °C till 40 °C Luftfuktighet vid användning: 15 % till 95 % ej kondenserande Temperatur vid förvaring och transport: -20 °C till +60 °C Luftfuktighet vid förvaring och transport: upp till 95 %, ej kondenserande	
Mått	Helt monterad mask med knärör (inget huvudband) 154 mm (H) x 159 mm (B) x 147 mm (D)	
International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP) De magneter som används i denna mask uppfyller ICNIRP:s riktlinjer för allmänt bruk.		
Livslängd Livslängden för F20 masksystem beror på hur ofta det används, underhåll och de omgivningsförhållanden som masken används eller lagras i. Eftersom masksystemet och komponenterna är ett modulärt system rekommenderar vi att användaren underhåller och inspekterar systemet regelbundet. Masksystemet eller komponenterna ska bytas ut om det behövs eller enligt de kriterier för besiktning av produkten som finns i avsnittet "Rengöra masken hemma" i denna guide. Se avsnittet "Maskkomponenter" i denna guide för information om hur man beställer nya delar.		

Inställningsalternativ för mask

För AirSense, AirCurve eller S9: Välj 'Helmask'.
För andra apparater: Välj 'MIR HEL' (om tillgängligt), annars 'HELMASK', som maskalternativ.



Device Setting
Full Face

Obs! Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra dessa specifikationer utan föregående meddelande.

Förvaring

Se till att masken är ordentligt rengjord och torr innan den förvaras för en längre period. Förvara masken på en torr plats skyddad mot direkt solljus.

Kassering

Masken och förpackningen innehåller inga farliga ämnen och kan slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Symboler

Följande symboler kan visas på produkten eller förpackningen:



Importör

LATEX?

Tillverkas ej med naturligt gummilatex



Helmask



Apparätinställning - Helmask



Storlek – Small



Storlek – Medium



Storlek – Large



Medicinteknisk produkt



Anger en varning eller säkerhetsföreskrift och gör användaren uppmärksam på risk för personskada eller förklarar speciella åtgärder för säker och effektiv användning av apparaten



Se upp! Läs medföljande dokument



Får inte användas om
förpackningen är skadad



För återanvändning av en
enstaka patient



Kassera vid tecken på slitage



Får inte utsättas för direkt solljus



Byt ut vid tecken på slitage



Använd inte
hushållsrengöringsmedel eller
rengöringsapparater för hemmet



Får endast rengöras med
alkoholfria våtservetter



Använd inte våtservetter som
innehåller alkohol



Förvara torrt och skyddat från
vätska



Får ej nedsänkas i vätska

Se symbolförklaring på [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Konsumentgaranti

ResMed accepterar alla konsumenträttigheter i EU-direktiv 1999/44/EG och i respektive nationella lagstiftningar inom EU, för produkter som säljs inom den Europeiska unionen.

Kiitos siitä, että olet valinnut käyttöösi AirFit™ F20/AirTouch™ F20 -maskin. Nämä maskit ovat muuten täysin samanlaisia, mutta niissä voidaan käyttää joko AirFit F20 -silikonipehmikettä tai AirTouch F20 -vaahtopehmikettä. Maskia varten on näin kaksi vaihtoehtoa riippuen siitä, kumpi tuntuu miellyttävämmältä, paremmin istuvalta tai tiiviimmältä.

Tämä käyttöohje on seuraaville maskeille:

- AirFit™ F20/AirFit™ F20 for Her
- AirTouch™ F20/AirTouch™ F20 for Her

Näitä maskeja kutsutaan tässä käyttöohjeessa yhteisesti nimellä F20.

Näitä maskeja ei ehkä ole saatavissa kaikissa maissa.

Tämän käyttöohjeen käyttö

Lue koko käyttöohje ennen kuin alat käyttää maskia. Katso ohjeita lukiessasi käyttöohjeen alussa olevia kuvia.

Käyttötarkoitus

F20 on noninvasiivinen lisävaruste, joka ohjaa ilmavirtauksen (tai ilmavirtauksen ja lisähapen) potilaalle paineistettua ilmaa (PAP) puhaltavalta laitteelta, kuten jatkuvaa ylipainehoitoa (CPAP) antavalta laitteelta tai kaksoispainelaitteelta.

F20 on tarkoitettu:

- yli 30 kg painavien potilaiden käyttöön, joille on määrätty ylipainehoitoa
- tarkoitettu saman potilaan toistuvaan käyttöön kotiloissa ja useamman potilaan toistuvaan käyttöön sairaalassa/hoitolaitoksessa.

AirTouch F20 -pehmike

Pehmike on tarkoitettu saman potilaan toistuvaan käyttöön sekä kotona että sairaala-/laitosympäristössä, ja on suositeltavaa, että pehmike vaihdetaan kerran kuukaudessa.

QuietAir-kulmakappale

QuietAir-kulmakappale on tarkoitettu saman potilaan toistuvaan käyttöön sekä kotiloissa että sairaaloissa/hoitolaitoksissa.

VAROITUS

F20 -maskin pääremmien alahihnoissa ja rungossa käytetään magneetteja. Varmista, että pääremmit ja runko pysyvät vähintään 50 mm:n etäisyydellä aktiivisista implanteista (esim. sydämentahdistin tai defibrillaattori) paikallisten magneettikenttien vaikutusten välttämiseksi. Magneettikentän voimakkuus on alle 400 mT.

Kliiniset hyödyt

Ilma-aukollisten maskien kliininen hyöty perustuu siihen, että niitä käyttäen potilas saa hoitolaitteelta hoitoa tehokkaasti.

Potilaat/sairaudet, joiden hoitoon maski on tarkoitettu

Obstruktiiviset keuhkosairaudet (esim. keuhkoastma), restriktiiviset keuhkosairaudet (esim. keuhkoparenkymisairaudet, rintakehän sairaudet, neuromuskulaariset sairaudet), sentraaliset hengityksen säätelyn häiriöt, obstruktiivinen uniapnea ja obesiteetti-hypoventilaatio-oireyhtymä (OHS).

Vasta-aiheet

Magneettisia osia sisältävien maskien käyttö on vasta-aiheista potilailla, joilla on ennestään jokin seuraavista sairauksista:

- aneurysman korjaamiseen tarkoitettu pään sisään implantoitu metallinen hemostaattinen klipsi
- toiseen tai molempiin silmiin on tunkeutunut metallisiruja silmävamman seurauksena.

YLEISET VAROITUKSET

- Maskia on käytettävä pätevässä valvonnassa, jos käyttäjä ei pysty itse ottamaan maskia pois kasvoiltaan. Maski ei ehkä sovi sellaisten potilaiden käyttöön, joilla on aspiraation riski.
- Mikäli ei toisin mainita, maskissa on käytettävä sen mukana toimitettua kulmakappaletta (jossa on venttiili- ja ilma-aukko- rakenne), jotta voidaan varmistaa, että maski toimii turvallisesti ja oikealla tavalla. Älä käytä maskia, jos venttiili tai ilma-aukko- rakenne on rikki tai puuttuu.

YLEISET VAROITUKSET

- Maskin kulmakappaleella, venttiilillä ja ilma-aukkorakenteella on erityisiä turvallisuuteen liittyviä tehtäviä. Maskia ei saa käyttää, jos venttiili on rikkoutunut, koska silloin turvatoiminto ei toimi. Kulmakappale on vaihdettava, jos venttiili on rikkoutunut, vääntynyt tai revennyt. Ilma-aukot ja venttiili tulee pitää avoimina.
- Maskia tulee käyttää vain yhdessä lääkärin tai hoitohenkilökunnan suosittelemien CPAP- tai kaksoispainelaitteiden kanssa.
- Vältä liittämästä taipuisasta PVC-muovista valmistettuja osia (esim. PVC-letku) suoraan maskin mihinkään osaan. Taipuisa PVC-muovi sisältää aineosia, jotka voivat olla haitallisia maskin materiaaleille ja voivat saada aikaan osien rikkoutumista tai murtumista.
- Maskia saa käyttää vain, kun laite on päällä. Kun maski on laitettu kasvoille, on varmistettava, että laite puhalttaa ilmaa. Selitys: CPAP- ja kaksoispainelaitteiden kanssa on tarkoitus käyttää erikoismaskeja (tai -liittimiä), joissa olevien ilma-aukkojen kautta ilma pääsee virtaamaan jatkuvasti ulos maskista. Kun laite on päällä ja toimii kunnolla, laitteesta tuleva uusi ilma saa uloshengitetyn ilman virtaamaan pois maskin ilma-aukkojen kautta. Kun laite ei ole päällä, maskissa oleva venttiili avautuu ilmakehään, jolloin maskin käyttäjä voi hengittää raitista ilmaa. Maskin käyttäjä voi kuitenkin joutua hengittämään enemmän uloshengitysilmaa, kun laite ei ole päällä. Tämä koskee useimpia CPAP- ja kaksoispainelaitteiden kanssa käytettäväksi tarkoitettuja kokokasvomaskeja.
- Noudata kaikkia varotoimia, kun käytät lisähapetta.
- Hapen virtaus on laitettava pois päältä, kun CPAP- tai kaksoispainelaite ei ole käynnissä, jotta virtaavaa happea ei pääsisi kertymään laitteen kotelon sisään eikä aiheutuisi tulipalon vaaraa.
- Happi edesauttaa palamista. Hapetta ei saa käyttää tupakoitaessa tai avotulen läheisyydessä. Käytä lisähapetta vain hyvin ilmastoiduissa tiloissa.
- Kiinteällä lisähapen virtausnopeudella sisäänhengitysilman happipitoisuus vaihtelee paineasetuksista, potilaan hengitystavasta, valitusta maskista, happiliitäntäkohdasta ja ilmavuodon määrästä riippuen. Tämä varoitus pätee useimpiin CPAP- tai kaksoispainelaitteisiin.

YLEISET VAROITUKSET

- Maskin tekniset tiedot ovat lääkäriä varten, jotta hän voi tarkistaa, että ne ovat yhteensopivat käytettävän CPAP- tai kaksoispainelaitteen kanssa. Jos maskia käytetään ohjeista poikkeavalla tavalla tai muiden kuin yhteensopivien laitteiden kanssa, maskin tiiviys ja mukavuus voivat kärsiä, hoito ei ole parasta mahdollista ja ilmavuoto tai sen määrän vaihtelut voivat vaikuttaa CPAP- tai kaksoispainelaitteen toimintaan.
- Lopeta tämän maskin käyttö, jos sen käyttämisestä aiheutuu MIKÄ TAHANSA haitallinen reaktio, ja ota yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai hoitohenkilökuntaan.
- Maskin käytöstä voi aiheutua kipua hampaisiin, ikeniin tai leukaan, tai se voi pahentaa hampaistossa jo ilmeneviä ongelmia. Mikäli oireita esiintyy, kysy neuvoa lääkäriltä tai hammaslääkäriltä.
- CPAP-kokokasvomaskien F20-sarjan maskeja ei ole tarkoitettu käytettäväksi samanaikaisesti sumutinlääkityksen kanssa, joka on liitetty maskin/letkun ilmankiertoon.
- Tätä maskia, kuten kaikkia maskeja käytettäessä voidaan joutua hengittämään jonkin verran uloshengitysilmaa alhaisilla CPAP-paineilla.
- Katso asetuksia ja käyttöä koskevat tiedot CPAP- tai kaksoispainelaitteen käyttöohjeesta.
- Poista kaikki pakkausmateriaali ennen kuin alat käyttää maskia.

Huomautus: Mikäli laitteeseen liittyen ilmenee vakavia tilanteita, niistä on raportoitava ResMedille ja kunkin maan asianomaiselle viranomaiselle.

Maskin käyttö

Kun käytät maskia ResMedin CPAP- tai kaksoispainelaitteen kanssa, jossa on maskinvalintatoiminto, katso oikea asetus tämän käyttöohjeen Tekniset tiedot -kohdasta.

Täydellisen luettelon tämän maskin kanssa yhteensopivista laitteista näet Maskien/laitteiden vastaavuus -kohdasta osoitteesta www.resmed.com/downloads/masks. Jos käytössäsi ei ole Internet-yhteyttä, ota yhteys paikalliseen ResMed-edustajaan.

Käytä vakiokartioliitintä, jos halutaan nähdä painelukemat ja/tai käyttää lisähappea.

Sovittaminen

1. Purista ja vedä kumpaakin magneettikiinnikettä rungosta pois päin.
2. Varmista, että pääremmien ResMed-logo on ulospäin ja oikeinpäin. Katso, että pääremmien molemmat alahihnat ovat auki. Pidä maskia kasvojasi vasten ja vedä pääremmit pään yli.
3. Vedä pääremmien alemmat hihnat korviesi alapuolelta ja kiinnitä magneettikiinnike maskin runkoon.
4. Avaa pääremmien ylähihnojen tarrakiinnikkeet. Vedä hihnoja tasaisesti, kunnes maski pysyy paikallaan ja kuvan mukaisesti. Kiinnitä tarrakiinnikkeet takaisin.
5. Avaa pääremmien alahihnojen tarrakiinnikkeet. Vedä hihnoja tasaisesti, kunnes maski pysyy paikallaan ja tukeutuu mukavasti leukaan. Kiinnitä tarrakiinnikkeet takaisin.
6. Liitä laitteen ilmaletku kulmakappaleeseen. Kiinnitä kulmakappale maskiin painamalla sivupainikkeita ja työntämällä kulmakappale maskiin, varmistaen että se napsahtaa sisään kummallakin puolella.
7. Maskin ja pääremmien pitäisi nyt olla kuvan mukaisesti.

Säätäminen (AirFit F20)

Säädä tarvittaessa hieman maskia mukavimman asennon saavuttamiseksi. Varmista, että pehmike ei jää ryppyyn ja että pääremmit eivät ole kierteellä.

1. Käynnistä laite niin, että se puhalttaa ilmaa.

Säätövinkkejä:

- ✓ Vedä maskia paineistettuna pois kasvoista, jolloin pehmuste pystyy täyttymään ilmalla. Aseta sitten uudelleen kasvoille.
- ✓ Korjaa mahdolliset vuodot maskin yläosassa säätämällä pääremmien ylähihnoja. Säädä pääremmien alahihnoja alaosan vuodon korjaamiseksi.
- ✓ Säädä vain sen verran, että mukava ja tiivis istuvuus saavutetaan. Älä kiristä liikaa, koska se voi tuntua epä mukavalta.

Säätäminen (AirTouch F20)

Säädä tarvittaessa maskin asentoa kasvoillasi hieman, jotta se istuisi mahdollisimman mukavasti. Varmista, etteivät pääremmit ole kiertyneet.

1. Käynnistä laite niin, että se puhalttaa ilmaa.

Säätövinkkejä:

- ✓ Korjaa mahdolliset vuodot maskin yläosassa säätämällä pääremmien ylähihnoja. Säädä pääremmien alahihnoja alaosan vuodon korjaamiseksi.
- ✓ Säädä vain sen verran, että maski istuu mukavasti ja tiiviisti.

Pois ottaminen

1. Purista ja vedä kumpaakin magneettikiinnikettä rungosta poispäin.
2. Vedä maski pois kasvoiltasi ja takaa pääsi yli.

Maskin purkaminen

Jos maski on liitetty laitteeseen, irrota laitteesta tuleva ilmaletku kulmakappaleesta.

1. Avaa pääremmien ylähihnojen tarrakiinnikkeet. Vedä hihnat irti maskin rungosta.
Vihje: Pidä magneettikiinnikkeet kiinnitettyinä pääremmien alempiin hihnoin, jotta sinun on helppo erottaa toisistaan ylemmät ja alemmat hihnat, kun kokoat maskin.
2. Irrota kulmakappale maskista painamalla kulmakappaleen sivuilla olevia painikkeita ja vetämällä kulmakappale irti.
3. Pidä rungon reunasta kiinni ylemmän ja alemman sivukappaleen välistä. Vedä pehmike varovasti irti rungosta.

Maskin kokoaminen

1. Kiinnitä pehmuste runkoon kohdistamalla pyöreät aukot ja työntämällä yhteen kunnes ne pysyvät yhdessä.
2. Katso, että ResMed-logo on ulospäin ja pystyssä. Pujota sitten pääremmien ylähihnat sisäpuolelta rungossa oleviin koloihin. Kiinnitä hihnat taivuttamalla ne kiinni.

Maskin puhdistaminen kotikäytössä (AirFit F20)

Jotta maski toimisi parhaalla tavalla, on tärkeää noudattaa seuraavia ohjeita.

VAROITUS

- Hyvään hygieniakäytäntöön kuuluu aina puhdistusohjeiden noudattaminen ja miedon nestemäisen puhdistusaineen käyttö. Jotkut puhdistustuotteet voivat vaurioittaa maskia, sen osia ja niiden toimintaa, tai sellaisista voi jäädä jäljelle haitallisia höyryjä, jotka voivat joutua hengitysilmaan, jos osia ei huuhdota kunnolla.
- Ylläpidä maskin laatua ja estä terveyttäsi uhkaavien mikrobien kertyminen puhdistamalla maski ja sen osat säännöllisesti.

HUOMIO

Maskin silmämääräisen tarkistuksen kriteerit: Jos maskin osissa näkyy selviä vaurioita (halkeamia, värin muuttumista, repeytymiä tms.), rikkinäinen osa on poistettava käytöstä ja korvattava uudella.

Päivittäin/jokaisen käyttökerran jälkeen:

1. Pura maski osiin purkamisohjeiden mukaisesti.
2. Huuhdo maskin runko, kulmakappale ja pehmike juoksevalle vedellä. Puhdista pehmeällä harjalla, kunnes kaikki lika on poissa.
3. Liota osia enintään 10 minuuttia haaleassa (noin 30 °C) vedessä, jossa on mietoa nestemäistä pesuainetta.
4. Ravistele osia reippaasti vedessä vähintään minuutin ajan.
5. Pese harjalla kulmakappaleen liikkuvat osat ja ilma-aukkojen ympäristö.
6. Pese harjalla rungon ne kohdat, joihin sivukappaleet kiinnittyvät sekä rungon sisäpuoli ja ulkopuoli kohdassa, johon kulmakappale kiinnittyy.
7. Huuhtelet osat juoksevalle vedellä.
8. Anna maskin osien kuivua suoralta auringonvalolta suojattuina. Puristele rungon sivukappaleita varmistaaksesi, että saat ylimääräisen veden pois.

Kerran viikossa:

1. Pura maski osiin. Magneetit saavat jäädä paikoilleen pääremmeihin puhdistuksen ajaksi.
2. Pese pääremmit käsin haaleassa (noin 30 °C) vedessä, jossa on mietoa nestemäistä pesuainetta.
3. Huuhtelet pääremmit juoksevalle vedellä. Tarkista pääremmit ja varmista, että ne ovat puhtaat ja ettei niissä ole pesuainejäämiä. Pese ja huuhdo tarvittaessa uudestaan.
4. Purista pääremmeistä pois ylimääräinen vesi.

5. Anna pääremmien kuivua suoralta auringonvalolta suojattuina.

Maskin puhdistaminen kotikäytössä (AirTouch F20)

Jotta maski toimisi parhaalla tavalla, on tärkeää noudattaa seuraavia ohjeita. On suositeltavaa, että pehmike vaihdetaan kerran kuukaudessa.

VAROITUS

- Hyvään hygieniakäytäntöön kuuluu aina puhdistusohjeiden noudattaminen ja miedon nestemäisen puhdistusaineen käyttö. Jotkut puhdistustuotteet voivat vaurioittaa maskia, sen osia ja niiden toimintaa, tai sellaisista voi jäädä jäljelle haitallisia höyryjä, jotka voivat joutua hengitysilmaan, jos osia ei huuhdota kunnolla.
- Ylläpidä maskin laatua ja estä terveyttäsi uhkaavien mikrobien kertyminen puhdistamalla maski ja sen osat säännöllisesti.

HUOMIO

- Maskin silmä määräisen tarkastuksen kriteerit: Jos maskin osissa näkyy selviä vaurioita (halkeamia, värin muuttumista, repeytymiä tms.), rikkiäinen osa on poistettava käytöstä ja korvattava uudella.
- Pehmikettä ei saa upottaa mihinkään nesteeseen, koska pehmike voi vaurioitua ja se voi vaikuttaa maskin suorituskykyyn.
- Poista pehmike käytöstä, jos se on pudonnut johonkin nesteeseen tai on hyvin likainen.

Pehmikkeen puhdistaminen

Pehmikettä ei tarvitse puhdistaa joka päivä. Jos pehmikkeessä näkyy selviä vaurioita, se on poistettava käytöstä ja korvattava uudella.

- Pyyhi vaahtopehmikkeen ulkopinnat tarvittaessa CPAP-puhdistusliinoilla tai vastaavilla alkoholittomilla puhdistusliinoilla ja anna pehmikkeen kuivua.
- Älä huuhto pehmikettä tai upota sitä nesteeseen.
- Älä käsittele pehmikettä kodinpuhdistustuotteilla tai -puhdistuslaitteilla.
- Älä säilytä tai pidä pehmikettä suorassa auringonvalossa.

Rungon ja kulmakappaleen puhdistaminen

Joka päivä:

1. Pura maski osiin purkamisohjeiden mukaisesti.
2. Huuhdo maskin runko ja kulmakappale juoksevalla vedellä.
3. Puhdista pehmeällä harjalla, kunnes kaikki lika on poissa.
4. Liota osia enintään 10 minuuttia haaleassa (noin 30 °C) vedessä, jossa on mietoa nestemäistä pesuainetta.
5. Ravistele osia reippaasti vedessä vähintään minuutin ajan.
6. Pese harjalla kulmakappaleen liikkuva osa ja ilma-aukkojen ympäristö.
7. Pese harjalla rungon ne kohdat, joihin sivukappaleet kiinnittyvät, sekä rungon sisäpuoli ja ulkopuoli kohdassa, johon kulmakappale kiinnittyy.
8. Huuhtelee osat juoksevalla vedellä.
9. Anna maskin osien kuivua suoralta auringonvalolta suojattuina.
Puristele rungon sivukappaleita varmistaaksesi, että saat ylimääräisen veden pois.

Pääremmien puhdistaminen

Kerran viikossa:

1. Pura maski osiin. Magneetit saavat jäädä paikoilleen pääremmeihin puhdistuksen ajaksi.
2. Pese pääremmit käsin haaleassa (noin 30 °C) vedessä, jossa on mietoa nestemäistä pesuainetta.
3. Huuhtelee pääremmit juoksevalla vedellä. Tarkista pääremmit ja varmista, että ne ovat puhtaat ja ettei niissä ole pesuainejäämiä. Pese ja huuhdo tarvittaessa uudestaan.
4. Purista pääremmeistä pois ylimääräinen vesi.
5. Anna pääremmien kuivua suoralta auringonvalolta suojattuina.

Maskin käsittely toista potilasta varten

Desinfioi tämä maski ennen kuin se annetaan seuraavan potilaan käyttöön. Puhdistus-, desinfiointi- ja sterilointiohjeita on saatavissa osoitteessa www.resmed.com/downloads/masks. Jos käytössäsi ei ole Internet-yhteyttä, ota yhteys paikalliseen ResMed-edustajaan.

Ongelmien selvittäminen (AirFit F20)

Ongelma / mahdollinen syy	Toimenpide
Maski tuntuu epämukavalta. Pääremmien hihnat ovat liian kireällä.	Pehmikkeen kalvo on suunniteltu täyttymään ilmalla kasvoja vasten ja tuntumaan mukavan tiiviiltä, kun pääremmejä on kiristetty hieman. Säädä hihnojen kireys tasaisesti. Varmista, etteivät pääremmien hihnat ole liian tiukat ja ettei pehmike ole rypyssä.
Maski voi olla väärän kokoinen.	Puhu asiasta lääkärillesi, jotta hän voi tarkistaa kasvojesi koon F20 -sovitusmallia käyttäen. Huomaa, etteivät eri maskien koot vastaa aina toisiaan.
Maskista lähtee liikaa melua. Kulmakappale on asennettu väärin tai koko maski on koottu väärin.	Irrota kulmakappale maskista ja laita se takaisin paikalleen ohjeiden mukaan. Tarkista, että maski on koottu ohjeiden mukaisesti oikein.
Ilma-aukko on likainen.	Puhdista ilma-aukot pehmeällä harjalla.
Maskista vuotaa ilmaa kasvojen ympäriltä. Pehmikkeen kalvo on rypyssä. Maski on laitettu kasvoille väärin tai se on säädetty väärin.	Sovita maski uudelleen ohjeiden mukaisesti. Varmista, että pehmike tulee kasvoille oikeaan kohtaan ennen kuin vedät pääremmit pään yli. Älä vedä maskia kasvoja pitkin alas, kun säädät maskia sopivaksi, koska pehmike voi silloin taittua.
Maski voi olla väärän kokoinen.	Puhu asiasta lääkärillesi, jotta hän voi tarkistaa kasvojesi koon sovitusmallia käyttäen. Huomaa, etteivät eri maskien koot vastaa aina toisiaan.

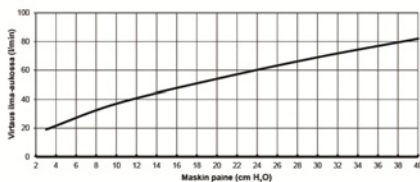
Ongelmien selvittäminen (AirTouch F20)

Ongelma / mahdollinen syy	Toimenpide
Maski tuntuu epämukavalta. Pääremmien hihnat ovat liian kireällä.	Säädä hihnojen kireys tasaisesti. Varmista, etteivät pääremmien hihnat ole liian kireällä.

Engelma / mahdollinen syy	Toimenpide
Maski voi olla väärän kokoinen.	Puhu asiasta lääkärillesi, jotta hän voi tarkistaa kasvojesi koon F20 -sovitustmallia käyttäen. Huomaa, etteivät eri maskien koot vastaa aina toisiaan.
Maskista lähtee liikaa melua.	
Kulmakappale on laitettu paikalleen väärin.	Irrota kulmakappale maskista ja laita se takaisin paikalleen ohjeiden mukaan.
Ilma-aukko on likainen.	Puhdista ilma-aukot pehmeällä harjalla.
Maskista vuotaa ilmaa kasvojen ympäriltä.	
Pääremmien hihnat ovat liian löysällä.	Kiristä hihnoja tasaisesti, kunnes maski istuu mukavasti ja tiiviisti.
Pehmikettä ei ole asetettu kasvoille oikein.	Aseta maski takaisin kasvoillesi. Jos ilmavuoto jatkuu, laita laite pois päältä, aseta pehmike paremmin kasvoillesi ja laita laite uudestaan päälle.
Pehmike on tulossa käyttöikänsä päähän.	Pehmikkeen suorituskyky voi heikentyä, kun pehmike on tulossa käyttöikänsä päähän. Säädä pääremmejä, ja jos ongelma ei selviä, vaihda pehmike.
Maski voi olla väärän kokoinen.	Puhu asiasta lääkärillesi, jotta hän voi tarkistaa kasvojesi koon sovitustmallia käyttäen. Huomaa, etteivät eri maskien koot vastaa aina toisiaan.

Tekniset tiedot

Paine/ilmavirtauskäyrä Maskissa on passiivinen tuuletus (ilma-aukko) estämässä uloshengitysilman uudelleenhengittämistä. Ilma-aukon virtausarvot voivat vaihdella valmistuspoikkeamien johdosta.



Paine (cm H ₂ O)	Virtaus (l/min)
3	19
10	37
16	48
24	60
30	69
40	82

	AirFit F20	AirTouch F20
Maskin kuollut tila: Maskin kuollut tila on fyysisesti tyhjä tila pyörivän liittimen päähän saakka. Maskin kuollut tila vaihtelee maskin pehmikkeen koosta riippuen.	240 ml (suuri)	281 ml (suuri)
Hoitopaine	3–40 cm H ₂ O	3–40 cm H ₂ O
Paine, kun antiasfyksiaventtiili (AAV) on suljettuna ilmakehästä: Mitattu paineenlasku (nimellinen) virtausnopeudella 50 l/min virtausnopeudella 100 l/min	0,2 cm H ₂ O 0,6 cm H ₂ O	0,2 cm H ₂ O 0,6 cm H ₂ O
Virtausvastus, kun antiasfyksiaventtiili (AAV) on avattuna ilmakehään Sisäänhengitys virtausnopeudella 50 l/min: Uloshengitys virtausnopeudella 50 l/min:	0,6 cm H ₂ O 0,7 cm H ₂ O	0,6 cm H ₂ O 0,7 cm H ₂ O
Paine, kun antiasfyksiaventtiili (AAV) on avattuna ilmakehään	≤ 3 cm H ₂ O	≤ 3 cm H ₂ O
Paine, kun antiasfyksiaventtiili (AAV) on suljettuna ilmakehästä	≤ 3 cm H ₂ O	≤ 3 cm H ₂ O
Ääni: ILMOITETUT KAHDEN ARVON MELUPÄÄSTÖARVOT ISO 4871 -standardin mukaisesti. Kaaviossa näkyvät maskin A-painotettu äänentehotaso ja A-painotettu äänenpainetaso 1 metrin etäisyydellä (epävarmuudella 3 dBA)		
Äänentehotaso (Vakio kulmakappale)	30 dBA	30 dBA
Äänentehotaso (QuietAir-kulmakappale)	21 dBA	21 dBA
Äänenpainetaso (Vakio kulmakappale)	22 dBA	22 dBA
Äänenpainetaso (QuietAir-kulmakappale)	13 dBA	13 dBA
Ympäristöolosuhteet	Käyttölämpötila: 5–40 °C Käyttökosteus: 15–95 %, ei kondensoituvaa Säilytys- ja kuljetuslämpötila: -20–+60 °C Ilmankosteus säilytyksen ja kuljetuksen aikana: enintään 95 %, ei kondensoituvaa	
Ulkomitat	Maski täysin koottuna kulmakappaleineen (ei pääremmejä) 154 mm (K) x 159 mm (L) x 147 mm (S)	
International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP)	Tässä maskissa käytetyt magneetit ovat yleisessä käytössä ionisoimatonta säteilyä koskevien ICNIRP-määrittelyjen rajoissa.	

Käyttöikä	F20 -maskin käyttöikä riippuu käytön määrästä, maskin kunnossapidosta ja ympäristöstä, jossa maskia käytetään tai säilytetään. Maski ja sen osat koostuvat moduuleista ja siksi on suositeltavaa, että käyttäjä huoltaa maskia ja tarkastaa sen säännöllisesti sekä vaihtaa maskin tai sen osia tarvittaessa tai tämän käyttöohjeen kohdassa 'Maskin puhdistaminen kotikäytössä' olevien 'tuotteen tarkastamista koskevien visuaalisten kriteerien' mukaisesti. Maskin varaosien tilaamista koskevat ohjeet käyvät ilmi tämän käyttöohjeen 'Maskin osat' -kohdasta.
Maskin asetusvaihtoehdot	AirSense, AirCurve tai S9: Valitse "Full Face" (kokokasvo). Muille laitteille: Valitse maskivaihtoehdoksi "MIR FULL" (jos käytettävissä) tai muussa tapauksessa "FULL FACE" (kokokasvo).



Device Setting
Full Face

Huomautus: Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tietoja ilman ennakoilmoitusta.

Säilytys

Varmista, että maski on täysin puhdas ja kuiva ennen kuin laitat sen säilytykseen pidemmäksi aikaa. Säilytä maskia kuivassa paikassa suojattuna suoralta auringonvalolta.

Hävittäminen

Tämä maski ja sen pakkaus eivät sisällä mitään vaarallisia valmistusaineita, ja ne voidaan hävittää tavallisen talousjätteen tapaan.

Symbolit

Tuotteessa tai sen pakkauksessa voi esiintyä seuraavia symboleja:



Maahantuoja

LATEX?

Tuotetta ei ole valmistettu luonnonkumista (lateksista)



Kokokasvomaski



Laitteasetus - Kokokasvo

	Koko - S (pieni)		Koko - M (keskikokoinen)
	Koko - L (suuri)		Terveystenhoitoalaite
	Ilmaisee varoitusta tai huomioitavaa seikkaa ja varoittaa vammautumisen mahdollisuudesta tai ilmaisee erityistoimenpiteet laitteen turvallista ja tehokasta käyttöä varten		
	Huomio, perehdy mukana tulleisiin ohjeisiin		
	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut		Saman potilaan toistuvaan käyttöön
	Heitä pois, jos tuotteessa näkyy vaurioita		Ei saa altistaa suoralle auringonvalolle
	Vaihda osa, jos siinä näkyy vaurioita		Älä käytä kodinpuhdistustuotteita tai -puhdistuslaitteita
	Puhdista vain alkoholittomilla puhdistusliinoilla		Älä käytä alkoholipitoisia puhdistusliinoja
	Säilytettävä kuivassa ja poissa nesteiden lähettyviltä		Ei saa upottaa nesteeseen

Katso symbolien selitykset osoitteesta [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Kuluttajatakuu

ResMed ilmoittaa noudattavansa kaikkia Euroopan unionin alueella myytäviä tuotteita koskevia EU-direktiivin 1999/44/EY nojalla tunnustettuja kuluttajasuojaa koskevia oikeuksia ja Euroopan unionin jäsenmaiden vastaavia kansallisia lakeja.

Tak, fordi du har valgt AirFit™ F20/AirTouch™ F20. Disse masker er identiske bortset fra den udskiftelige AirFit F20-silikonepude og AirTouch F20-skumpude. Dette giver to valgmuligheder for din maske afhængigt af din foretrukne komfort, stabilitet og tæthed.

Dette dokument indeholder brugsinstruktioner til:

- AirFit™ F20/AirFit™ F20 for Her
- AirTouch™ F20/AirTouch™ F20 for Her

Disse masker omtales samlet set som F20 i denne vejledning. Disse masker er muligvis ikke tilgængelige i alle lande.

Brug af denne vejledning

Hele vejledningen bør læses igennem før brug. Henvi til billederne forrest i vejledningen, når anvisningerne følges.

Tilsigtet anvendelse

F20 er et ikke-invasivt tilbehør, som anvendes til at kanalisere luftstrømmen (med eller uden supplerende ilt) til en patient fra et apparat, der giver positivt luftvejstryk (PAP) som f.eks. et CPAP-apparat (kontinuerligt positivt luftvejstryk) eller et bilevel-system.

F20 er:

- beregnet til patienter, der vejer over 30 kg, som har fået ordineret positivt luftvejstryk.
- beregnet til genanvendelse til en enkelt patient i hjemmet og til genanvendelse til flere patienter i et hospitals- og institutionsmiljø.

AirTouch F20-pude

Puden er beregnet til genanvendelse til en enkelt patient i hjemmet og i et hospitals-/institutionsmiljø, og det anbefales, at den udskiftes én gang om måneden.

QuietAir vinkelstykke

QuietAir vinkelstykket er beregnet til genanvendelse til en enkelt patient både i hjemmet og i et hospitals-/institutionsmiljø.

ADVARSEL

Der bruges magneter på de nederste hovedbåndsstropper og på rammen til F20. Sørg for at hovedbåndet og rammen holdes mindst 50 mm væk fra ethvert aktivt medicinsk implantat (fx pacemaker eller defibrillator) for at undgå mulige påvirkninger fra lokale magnetiske felter. Magnetfeltets styrke er mindre end 400 mT.

Kliniske fordele

De kliniske fordele ved ventilerede masker er den effektive behandling, der sker mellem behandlingsenhed og patienten.

Tilsigtet patientgruppe/medicinske tilstande

Obstruktive lungesygdomme (f.eks. kronisk obstruktiv lungesygdom), restriktive lungesygdomme (f.eks. sygdomme i lungeparenkymet, sygdomme i thoraxvæggen, neuromuskulære sygdomme), sygdomme i det centrale respiratoriske drev, obstruktiv søvnapnø (OSA) og Obesity Hypoventilationsyndromet (OHS).

Kontraindikationer

Brug af masker med magnetiske dele er kontraindiceret hos patienter med følgende præeksisterende tilstande:

- en metalclips til hæmostase implanteret i hovedet på grund af en aneurisme
- metalsplinter i et øje eller begge efter en penetrerende øjenskade.

GENERELLE ADVARSLER

- Brugere, der ikke er i stand til selv at fjerne masken, må kun bruge den under opsyn af kvalificeret personale. Det er muligt, at masken ikke egner sig til patienter, der er disponeret for aspiration.
- Masken skal være påmonteret det viste vinkelstykke (der indeholder ventil- og ventileringsaggregatet) for at garantere sikker og brugsrigtig anvendelse, medmindre andet er angivet. Anvend ikke masken, hvis ventilen eller ventileringsaggregatet mangler eller er beskadiget.

GENERELLE ADVARSLER

- Vinkelstykket, ventilen og udluftningsdelen har specifikke sikkerhedsfunktioner. Masken må ikke bruges, hvis ventilen er beskadiget, da sikkerhedsfunktionen så ikke virker. Vinkelstykket bør udskiftes, hvis det er beskadiget, skævt eller revnet. Udluftningshullerne og ventilen skal holdes fri.
- Masken bør kun anvendes med CPAP- eller bilevel-apparater, anbefalet af en læge eller respirationsterapeut.
- Undgå at slutte fleksible PVC-produkter (f.eks. PVC-slanger) direkte til nogen del af masken. Flexibel PVC indeholder bestanddele, der kan beskadige maskematerialerne og bevirke, at komponenterne revner eller går i stykker.
- Masken bør ikke bruges, medmindre der er tændt for apparatet. Efter tilpasning af masken bør det sikres, at apparatet blæser luft. Forklaring: CPAP- og bilevel apparatet er beregnet til brug med specielle masker (eller studse), som har udluftning, så der konstant strømmer luft ud af masken. Når der er tændt for apparatet, og det fungerer, som det skal, skyller ny luft fra apparatet den udåndede luft ud gennem maskens huller. Når der slukkes for apparatet, åbner maskeventilen ud mod atmosfæren, og gør det muligt at indånde frisk luft. Man kan dog genindånde en større mængde udåndingsluft, når apparatet er slået fra. Dette gælder for de fleste typer CPAP- og bilevel apparater til brug med hele ansigtsmasker.
- Følg alle forholdsregler ved anvendelse af supplerende ilt.
- Der skal slukkes for ilttilførslen, når CPAP- eller bilevel-apparatet ikke er i drift, således at ubrugt ilt ikke akkumuleres i CPAP- eller bilevel-apparatet og skaber risiko for brand.
- Ilt nærer forbrænding. Når der anvendes ilt, må der hverken ryges eller være åben ild i nærheden. Der må kun bruges ilt i velventilerede rum.
- Ved tilførsel af en fast mængde supplerende ilt varierer den inhalerede iltkoncentration afhængigt af trykindstillinger, patientens vejtrækningsmønster, masken, anvendelsesstedet og lækagegraden. Denne advarsel gælder for de fleste typer CPAP-apparater eller bilevel-apparater (apparater med to niveauer).

GENERELLE ADVARSLER

- De tekniske specifikationer for masken er angivet, så behandleren kan kontrollere, at masken er kompatibel med CPAP- eller bilevel-apparatet. Hvis udstyret anvendes uden for specifikationerne eller sammen med inkompatible apparater, er der mulighed for, at masken ikke slutter tæt og ikke er så behagelig at have på, at optimal behandling ikke kan opnås, og at lækage eller variation i lækagegraden har en negativ indflydelse på CPAP- eller bilevel-apparatets funktion.
- Afbryd brugen af masken, hvis der er NOGEN SOM HELST bivirkning ved at bruge den, og søg hjælp hos lægen eller søvnterapeuten.
- Brug af en maske kan medføre ømhed i tænder, gummer og kæbe og forværre eksisterende tandproblemer. Kontakt lægen eller tandlægen, hvis der opstår symptomer.
- F20-serien af CPAP-helmasker er ikke beregnet til anvendelse sammen med forstøvermedikamenter i luftvejen til masken/slange.
- Som med alle masker kan en vis genindånding forekomme ved lave CPAP-tryk.
- Der henvises til oplysninger om indstillinger og drift i vejledningen til CPAP- eller bilevel-apparatet.
- Fjern al emballage, før masken tages i brug.

Bemærk: Alle alvorlige hændelser, der indtræffer i forbindelse med dette apparat, skal rapporteres til ResMed og den relevante myndighed i dit land.

Brug af masken

Når masken bruges sammen med ResMed CPAP- eller bilevel-apparater, der har maskeindstillingsmuligheder, henvises der til afsnittet Tekniske specifikationer i denne brugervejledning for korrekt indstilling.

For en fuldstændig liste over apparater, der er kompatible med denne maske, se listen på www.resmed.com/downloads/masks. Kontakt din ResMed-repræsentant, hvis du ikke har adgang til Internettet.

Brug en standard konisk tilslutning hvis trykaflæsninger og/eller supplerende ilt er nødvendigt.

Tilpasning

1. Vrid og træk begge magnetiske clips væk fra rammen.
2. Sørg for, at ResMed-logoet på hovedbåndet vender udad og er lodret. Åbn begge de nederste hovedbåndsstropper; hold masken mod ansigtet med fast hånd, og træk hovedbåndet over hovedet.
3. Anbring de nederste stropper under ørerne, og sæt de magnetiske clips fast på rammen.
4. Frigør clipsene på de øverste hovedbåndsstropper. Træk stropperne ensartet indtil masken sidder stabilt som vist på illustrationen. Sæt clipsene fast igen.
5. Frigør clipsene på de nederste hovedbåndsstropper. Træk stropperne ensartet indtil masken er stabil og sidder bekvemt på hagen. Sæt clipsene fast igen.
6. Forbind apparatets luftslange til vinkelstykket. Gør vinkelstykket fast til masken ved at trykke på sideknapperne og skubbe vinkelstykket ind i masken indtil det klikker på plads i begge sider.
7. Masken og hovedbåndet skal sidde som vist på illustrationen.

Justering (AirFit F20)

Hvis det er nødvendigt kan maskens stilling justeres en smule, så den sidder bedst muligt. Sørg for at puden ikke bliver krøllet og at hovedbåndet ikke snoes.

1. Tænd for apparatet så det blæser luft.

Tips til justering:

- ✓ Når lufttrykket tilsluttes, skal du trække masken væk fra dit ansigt, så puden kan puste sig op, og derefter sætte den tilbage på ansigtet.
- ✓ For at fjerne eventuelle utætheder i maskens øverste del skal de øverste hovedbåndsstropper justeres. For den nederste del skal de nederste hovedbåndsstropper justeres.
- ✓ Justér kun nok til at sikre en komfortabel tæthed. Stram ikke for hårdt, da det kan medføre ubehag.

Justering (AirTouch F20)

Hvis det er nødvendigt kan maskens stilling justeres en smule, så den sidder bedst muligt. Sørg for at hovedbåndet ikke er snoet.

1. Tænd for apparatet så det blæser luft.

Tips til justering:

- ✓ For at fjerne eventuelle utætheder i maskens øverste del skal de øverste hovedbåndsstropper justeres. For den nederste del skal de nederste hovedbåndsstropper justeres.
- ✓ Justér nok til at sikre en komfortabel tæthed.

Fjernelse

1. Vrid og træk begge magnetiske clips væk fra rammen.
2. Træk masken væk fra ansigtet og tilbage over dit hovede.

Adskillelse

Hvis masken er tilsluttet til dit apparat, skal enhedens luftslange frakobles fra vinkelstykket.

1. Frigør clipsene på de øverste hovedbåndsstropper. Træk stropperne ud af rammen.
Gode råd: Hold de magnetiske clips fastgjort til de nederste hovedbåndsstropper, så det er nemt at kende forskel på de øverste og nederste stropper under genmontering.
2. Tag vinkelstykket af masken ved at trykke på sideknapperne og trække vinkelstykket væk.
3. Hold siden af rammen mellem de øverste og nederste arme. Træk forsigtigt puden væk fra rammen.

Samling

1. Fastgør puden til rammen ved at justere de cirkulære åbninger og skubbe sammen, indtil de fastholdes.
2. Med ResMed-logoet på hovedbåndet vendt udad og lodret stikkes de øverste hovedbåndsstropper ind i rammens riller indefra. Fold dem over for at fastgøre den.

Rengøring af masken i hjemmet (AirFit F20)

Det er vigtigt at følge trinene nedenfor for at få den bedste ydeevne ud af masken.

ADVARSEL

- Som en del af en god hygiejne skal du altid følge rengøringsvejledningen og bruge et mildt rengøringsmiddel. Nogle rengøringsmidler kan beskadige masken, dens dele og deres funktion eller efterlade skadelige restdampe, der kan inhaleres, hvis der ikke skylles grundigt.
- Rengør masken og dens dele regelmæssigt for at opretholde kvaliteten af masken og for at forhindre bakterievækst, som kan påvirke dit helbred negativt.

FORSIGTIG

Synlige kriterier for inspektion af produktet: Hvis der er nogen synlig form for skade på en komponent (revner, misfarvning, rifter osv.), skal komponenten kasseres og udskiftes med en ny.

Daglig/efter hver brug:

1. Adskil masken som anvist i adskillelsesanvisningerne.
2. Skyl rammen, vinkelstykket og puden under rindende vand. Rengør med en blød børste, indtil snavset er fjernet.
3. Læg delene i blød i varmt vand (ca. 30 °C) med mild, flydende sæbe i op til ti minutter.
4. Ryst komponenterne grundigt i vandet i mindst et minut.
5. Børst de bevægelige dele på vinkelstykket og omkring udluftningshullerne.
6. Børst de områder på rammen, hvor armene er forbundet, samt på indersiden og ydersiden af rammen, hvor vinkelstykket er forbundet.
7. Skyl delene under rindende vand.
8. Lad delene lufttørre uden for direkte sollys. Sørg for at klemme rammens arme sammen for at sikre, at overskydende vand fjernes.

Hver uge:

1. Skil masken ad. Magneterne må gerne blive siddende på hovedbåndet under rengøring.
2. Vask hovedbåndet i hånden i varmt vand (ca. 30 °C) med mild, flydende sæbe.
3. Skyl hovedbåndet under rindende vand. Inspicer for at sikre, at hovedbåndet er rent og frit for sæbe. Vask og skyl igen, hvis det er nødvendigt.

4. Klem hovedbåndet sammen for at fjerne overskydende vand.
5. Lad hovedbåndet lufttørre uden for direkte sollys.

Rengøring af masken i hjemmet (AirTouch F20)

Det er vigtigt at følge trinene nedenfor for at få den bedste ydeevne ud af masken. Det anbefales at udskifte puden én gang om måneden.

ADVARSEL

- Som en del af en god hygiejne skal du altid følge rengøringsvejledningen og bruge et mildt rengøringsmiddel. Nogle rengøringsmidler kan beskadige masken, dens dele og deres funktion eller efterlade skadelige restdampe, der kan inhaleres, hvis der ikke skylles grundigt.
- Rengør masken og dens dele regelmæssigt for at opretholde kvaliteten af masken og for at forhindre bakterievækst, som kan påvirke dit helbred negativt.

FORSIGTIG

- Synlige kriterier for produktinspektion: Hvis der er nogen synlig form for skade på en komponent (revner, misfarvning, rifter osv.), skal komponenten kasseres og udskiftes med en ny.
- Pudens må ikke nedsænkes i væske, da det kan beskadige pudsen og påvirke maskens præstation.
- Pudsen skal kasseres, hvis den har været nedsænket i væske eller er meget snavset.

Rengøring af pudsen

Du behøver ikke at rengøre pudsen hver dag. Hvis der er nogen synlig form for skade på pudsen, skal den kasseres og erstattes.

- Om nødvendigt aftørres skumpudens yderside med CPAP-servietter eller lignende alkoholfri klude, hvorefter pudsen skal tørre.
- Den må ikke skylles eller nedsænkes i væske.
- Brug ikke rengøringsmidler til husholdningsbrug eller rengøringsapparater.
- Må ikke opbevares eller anbringes i direkte sollys.

Rengøring af ramme og vinkelstykke

Hver dag:

1. Maskedelene tages fra hinanden som anvist i afsnittet Adskillelse.
2. Skyl ramme og vinkelstykke under rindende vand.
3. Rengør med en blød børste, indtil alt snavs er væk.
4. Læg delene i blød i varmt vand (ca. 30°C) med mild, flydende sæbe i op til ti minutter.
5. Ryst komponenterne grundigt i vandet i mindst et minut.
6. Børst de bevægelige dele på vinkelstykket og omkring udluftningshullerne.
7. Børst de områder på rammen, hvor armene er forbundet, samt på indersiden og ydersiden af rammen, hvor vinkelstykket er forbundet.
8. Skyl delene under rindende vand.
9. Lad delene lufttørre uden for direkte sollys. Sørg for at klemme rammens arme sammen for at sikre, at overskydende vand fjernes.

Rengøring af hovedbånd

Hver uge:

1. Skil masken ad. Magneterne må gerne blive siddende på hovedbåndet under rengøring.
2. Vask hovedbåndet i hånden i varmt vand (ca. 30°C) med mild, flydende sæbe.
3. Skyl hovedbåndet under rindende vand. Inspicer for at sikre, at hovedbåndet er rent og frit for sæbe. Vask og skyl igen, hvis det er nødvendigt.
4. Klem hovedbåndet sammen for at fjerne overskydende vand.
5. Lad hovedbåndet lufttørre uden for direkte sollys.

Behandling af masken mellem hver patient

Behandl masken mellem hver patient. Anvisning i rengøring, desinfektion og sterilisering står på www.resmed.com/downloads/masks. Kontakt din ResMed-repræsentant, hvis du ikke har adgang til Internettet.

Fejlfinding (AirFit F20)

Problem/mulig årsag	Løsning
Masken er ikke komfortabel. Hovedbåndsstropperne er for stramme.	Pudemembranen er beregnet til udspiling op mod ansigtet for at give en komfortabel tæthed med lav hovedbåndsspænding. Juster stropperne lige meget. Sørg for, at hovedbåndsstropperne ikke er for stramme, og at puden ikke får folder.
Masken kan have forkert størrelse.	Tal med behandleren om at få din ansigtsstørrelse kontrolleret ifølge tilpasningsskabelonen til F20. Bemærk, at størrelsen ikke altid er ens for forskellige masker.
Masken støjer for meget. Vinkelstykke monteret forkert eller maskesystem samlet forkert.	Tag vinkelstykket af masken, og sæt det dernæst i som anvist i vejledningen. Kontroller, at masken er samlet korrekt ifølge anvisningerne.
Ventilationsåbningen er snavset.	Anvend en blød børste til rengøring af lufthullerne.
Masken er utæt rundt om ansigtet. Pudens membran er krøllet. Masken er forkert placeret eller justeret.	Sæt masken på igen ifølge instruktionerne. Sørg for, at puden sidder rigtigt på ansigtet, inden du trækker hovedbåndet over hovedet. Undgå at lade masken glide ned over ansigtet under tilpasningen, da det kan medføre, at puden krøller.
Masken kan have forkert størrelse.	Tal med behandleren om at få din ansigtsstørrelse kontrolleret ifølge tilpasningsskabelonen. Bemærk, at størrelsen ikke altid er ens for forskellige masker.

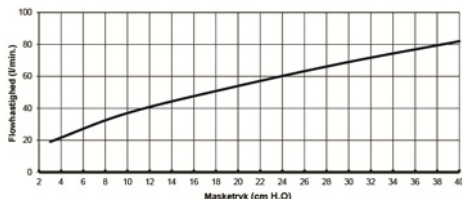
Fejlfinding (AirTouch F20)

Problem/mulig årsag	Løsning
Masken er ikke komfortabel.	
Hovedbåndstropperne er for stramme.	Juster stropperne lige meget. Sørg for, at hovedbåndstropperne ikke er spændt for stramt.
Masken kan have forkert størrelse.	Tal med behandleren om at få din ansigtsstørrelse kontrolleret ifølge tilpasningsskabelonen til F20. Bemærk, at størrelsen ikke altid er ens for forskellige masker.
Masken støjer for meget.	
Vinkelstykket er ikke sat rigtigt i.	Tag vinkelstykket af masken og sæt det dernæst i som anvist i vejledningen.
Ventilationsåbningen er snavset.	Anvend en blød børste til rengøring af lufthullerne.
Masken er utæt rundt om ansigtet.	
Hovedbåndstropperne er for løse.	Stram stropperne ensartet indtil masken sidder behageligt tæt.
Puden er ikke placeret korrekt.	Sæt masken tilbage på ansigtet. Hvis lækage fortsætter, skal enheden slukkes. Juster puden, og tænd derefter enheden igen.
Puden er nær enden af sin levetid.	Pudens ydeevne nedsættes muligvis, når den nærmer sig afslutningen af sin levetid. Hovedstropperne skal justeres, og hvis problemet fortsætter, skal puden udskiftes.
Masken kan have forkert størrelse.	Tal med behandleren om at få din ansigtsstørrelse kontrolleret ifølge tilpasningsskabelonen. Bemærk, at størrelsen ikke altid er ens for forskellige masker.

Tekniske specifikationer

Kurve over trykflow

Masken har passiv ventilation for at beskytte mod genindånding. Flowhastigheden via ventilationsåbningerne kan variere pga. forskelle ved fremstilling.



Tryk (cm H ₂ O)	Flow (l/min.)
3	19
10	37
16	48
24	60
30	69
40	82

	AirFit F20	AirTouch F20
Dødrum: Den tomme volumen op til enden af drejestudsene. Maskens dødrum varierer afhængigt af pudestørrelsen.	240 ml (stor)	281 ml (stor)
Behandlingstryk	3 til 40 cm H ₂ O	3 til 40 cm H ₂ O
Modstand med Anti Asphyxia Valve (AAV) lukket til atmosfæren: Fald i målt tryk (nominelt)		
ved 50 l/min.	0,2 cm H ₂ O	0,2 cm H ₂ O
ved 100 l/min.	0,6 cm H ₂ O	0,6 cm H ₂ O
Modstand med Anti Asphyxia-ventil (AAV) åben til atmosfæren		
Inspiration ved 50 l/min.:	0,6 cm H ₂ O	0,6 cm H ₂ O
Ekspiration ved 50 l/min.:	0,7 cm H ₂ O	0,7 cm H ₂ O
Anti Asphyxia Valve (AAV) åben-til-atmosfære tryk	≤3 cm H ₂ O	≤3 cm H ₂ O
Anti Asphyxia Valve (AAV) lukket-til-atmosfæren tryk	≤3 cm H ₂ O	≤3 cm H ₂ O
Lyd: ANGIVNE TOCIFREDE VÆRDIER FOR STØJ i overensstemmelse med ISO 4871. Det A-vægtede lydeffektniveau og det A-vægtede lydtryksniveau for masken i en afstand af 1 m med usikkerhed på 3 dBA vises		
Strømniveau (Standard vinkelstykke)	30 dBA	30 dBA
Strømniveau (QuietAir vinkelstykke)	21 dBA	21 dBA
Trykniveau (Standard vinkelstykke)	22 dBA	22 dBA
Trykniveau (QuietAir vinkelstykke)	13 dBA	13 dBA

Miljøforhold	Driftstemperatur: 5°C til 40°C Driftsfugtighed: 15 % til 95 % ikke-kondenserende Temperatur under opbevaring og transport: -20°C til +60°C Luftfugtighed under opbevaring og transport: op til 95 % ikke-kondenserende
Udvendige mål	Færdigmonteret maske med vinkelstykke (uden hovedbånd) 154 mm (H) x 159 mm (B) x 147 mm (D)

Den Internationale Kommission for Beskyttelse mod Ikke-ioniserende Stråling (ICNIRP)

De magneter, der benyttes i denne maske, er i overensstemmelse med ICNIRP-retningslinjerne for generel offentlig anvendelse.

Levetid

Levetiden for F20-maskesystemet afhænger af hvor intensiv brugen er, vedligeholdelse og de omgivelsesbetingelser, som masken anvendes under. Da dette maskesystem og dets dele er modulære, anbefales det at brugeren vedligeholder og efterser det på regelmæssig basis, og udskifter maskesystemet eller enhver del af det, hvis det anses for nødvendigt eller i henhold til kriterier for visuel inspektion af maske i afsnittet "Rengøring af masken i hjemmet" i denne vejledning. Der henvises til afsnittet "Maskens dele" i denne vejledning angående hvordan reservedele bestilles.

Maskens indstillingsmuligheder

Til AirSense, AirCurve eller S9: Vælg "Fuldt ansigt" (Full Face).

Til andre apparater: Vælg "MIR FULL" (hvis den er tilgængelig), ellers skal der vælges "FULL FACE" som maskeindstilling.



Device Setting
Full Face

Bemærk: Producenten forbeholder sig ret til at ændre disse specifikationer uden varsel.

Opbevaring

Sørg for, at masken er helt ren og tør, før den opbevares i længere tid. Opbevar masken på et tørt sted, hvor den ikke udsættes for direkte sollys.

Bortskaffelse

Denne maske og emballagen indeholder ingen farlige stoffer og kan bortskaffes med husholdningsaffaldet.

Symboler

Følgende symboler kan forekomme på produktet eller pakningen:

	Importør	LATEX?	Ikke lavet af naturgummilætex
	Hel ansigtsmaske		Enhedsindstilling - Helmaske
	Størrelse - lille		Størrelse - medium
	Størrelse - stor		Medicinsk apparat
	Angiver en advarsel eller forsigtighedsregel og gør opmærksom på risiko for skader eller beskriver særlige foranstaltninger til sikker og effektiv brug af udstyret		
	Forsigtig, se de medfølgende dokumenter		
	Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget		Genanvendelse til en enkelt patient
	Bortskaffes ved tegn på skader		Må ikke udsættes for direkte sollys
	Udskiftes ved tegn på skader		Brug ikke husholdningsrengøringsmidler eller -apparater
	Rengøres udelukkende med alkoholfri klude		Brug ikke klude, der indeholder sprit
	Opbevares tørt og væk fra væsker		Må ikke nedsænkes i væsker

Se symbolordliste på [ResMed.com/symbols](https://resmed.com/symbols).

Forbrugergaranti

ResMed anerkender alle forbrugerrettigheder iht. EU-direktiv 1999/44/EF og de respektive nationale love i EU ang. produkter, der sælges i EU.

Takk for at du valgte AirFit™ F20/AirTouch™ F20. Disse maskene er identiske, bortsett fra den ombyttbare silikonputen til AirFit F20 og skumputen til AirTouch F20. Dette gir deg to valg for masken din, avhengig av foretrukket komfort, stabilitet og forsegling.

Dette dokumentet inneholder brukerinstruksjoner for:

- AirFit™ F20/AirFit™ F20 for Her
- AirTouch™ F20/AirTouch™ F20 for Her

Disse maskene kalles samlet F20 i denne håndboken. Disse maskene er kanskje ikke tilgjengelig i alle land.

Bruke denne veiledningen

Les hele veiledningen før bruk. Når du følger anvisningene, må du handle i samsvar med bildene på forsiden av veiledningen.

Tiltenkt bruk

F20 er et ikke-invasivt tilbehør som brukes til å kanalisere luftstrømmen (med eller uten tilleggsoksygen) til en pasient fra en positiv luftveistrykkenhet (PAP) som et kontinuerlig positivt luftveistrykksystem (CPAP) eller bilevel-system.

F20:

- skal brukes av pasienter som veier over 30 kg og som har fått foreskrevet positivt luftveistrykk.
- er beregnet på gjenbruk på samme pasient i hjemmemiljø og gjenbruk på flere pasienter i sykehus-/institusjonsmiljø.

AirTouch F20 pute

Puten er beregnet på gjenbruk av én enkelt pasient både hjemme og på sykehus/institusjon, og den må skiftes ut månedlig.

QuietAir kneledd

QuietAir-kneleddet er beregnet på gjenbruk av enkelt en pasient hjemme og på sykehus/institusjon.

ADVARSEL

Det brukes magneter i de nedre hodestroppene og rammen på F20. Påse at hodestropper og ramme er minst 50 mm unna alle aktive medisinske implantater (f.eks. pacemaker eller defibrillator) for å unngå mulige virkninger av lokale magnetfelter. Magnetfeltets styrke er under 400 mT.

Kliniske fordeler

Den kliniske fordel med ventilerte masker er å levere effektiv behandling fra et behandlingsapparat til pasienten.

Tiltenkt pasientgruppe / medisinske forhold

Obstruktiv lungesykdom (f.eks. kronisk obstruktiv lungesykdom), restriktive lungesykdommer (f.eks. lungeparenkym sykdommer, brystveggsykdommer, nevromuskulære sykdommer), svikt i sentral respirasjonsstyring, obstruktiv søvnapné (OSA) og adipositas hypoventilasjonssyndrom (OHS).

Kontraindikasjoner

Bruk av masker med magnetiske komponenter er kontraindisert hos pasienter med følgende preeksisterende tilstander:

- en metallklemme for hemostase implantert i hodet for å reparere en aneurisme
- metalliske splinter i ett av eller begge øynene etter skade med punktering av øyet.

GENERELLE ADVARSLER

- Masken må brukes under kvalifisert tilsyn hvis brukeren ikke selv kan ta av seg masken. Det er ikke sikkert at masken egner seg for pasienter som er predisponert for aspirasjon.
- Med mindre annet er oppgitt må masken utstyres med det medfølgende kneleddet (som inneholder ventil- og ventileringsåpningsenheten) for å sikre sikker og funksjonell bruk.
- Masken skal ikke brukes hvis ventilen eller ventileringsåpningsenheten er skadet eller mangler.

GENERELLE ADVARSLER

- Kneleddet, ventilen og ventileringsåpningen har spesifikke sikkerhetsfunksjoner. Masken skal ikke brukes hvis ventilen er skadet, siden den da ikke kan utføre sikkerhetsfunksjonen. Vinkelrøret skal skiftes hvis ventilen er skadet, forvrengt eller revnet. Luftehullene og ventilen må ikke blokkeres.
- Denne masken skal kun brukes med CPAP- eller bilevel-apparater som er anbefalt av en lege eller åndedrettsterapeut.
- Unngå å koble bøyelige PVC-produkter (for eksempel PVC-slang) direkte til noen del av masken. Bøyelig PVC inneholder stoffer som kan være skadelige for maskens materialer, og kan føre til sprekker eller skade på komponenter.
- Masken skal ikke brukes med mindre apparatet er slått på. Når masken sitter på, må du forsikre deg om at apparatet blåser luft. Forklaring: CPAP- og bilevel-apparater er beregnet på å brukes sammen med spesielle masker (eller koblinger) som har ventilasjonsåpninger som gjør at luften hele tiden strømmer ut av masken. Når apparatet er slått på og fungerer som det skal, presser den nye luften fra apparatet den utåndede luften ut gjennom hullene i masken. Når apparatet er avslått, åpnes maskens ventileringsåpninger mot atmosfæren slik at det kan pustes inn frisk luft. Det kan imidlertid pustes inn et høyere nivå av utåndet luft når apparatet er avslått. Dette gjelder de fleste helmasker til bruk med CPAP- og bilevel-apparater.
- Følg alle forholdsregler ved bruk av tilleggsoksygen.
- Oksygentilførselen må slås av når CPAP- eller bilevel-apparatet ikke er i bruk, slik at ubrukt oksygen ikke akkumuleres i apparatet og utgjør en brannfare.
- Oksygen støtter forbrenning. Oksygen skal ikke brukes under røyking eller i nærheten av åpen ild. Oksygentilførselen skal bare brukes i godt ventilerte rom.
Med en fast flowhastighet for tilført oksygen, vil den innåndede oksygenkonsentrasjonen variere, avhengig av trykkinnstillingene, pasientens åndedrettsmønster, valg av maske, plassering og lekkasjegrad. Dette gjelder for de fleste modeller av CPAP- eller bilevel-apparater.

GENERELLE ADVARSLER

- De tekniske spesifikasjonene for masken er for at legen din skal kontrollere at de er kompatible med CPAP- eller bilevel-apparatet. Ved bruk utenfor spesifikasjonene eller med inkompatibelt utstyr, kan forseglingen og komforten til masken bli svekket slik at optimal behandling ikke oppnås, og lekkasjer eller variabel lekkasjegrad kan påvirke CPAP- eller bilevel-apparatets funksjon.
- Avslutt bruken av masken hvis du har NOEN SOM HELST negative reaksjoner ved bruk av masken og be legen eller søvnterapeuten om råd.
- Bruk av masken kan føre til sårhet i tenner, gomme eller kjeve, eller kan forverre et eksisterende tannhelseproblem. Hvis det oppstår symptomer, bør du ta kontakt med lege eller tannlege.
- F20-serien av CPAP-helmasker er ikke beregnet på bruk samtidig med forstøvermedisin som er i luftbanen til masken/slangen.
- Som med alle masker kan det oppstå noe gjeninnånding ved lave CPAP-trykk.
- Se i håndboken for CPAP- eller bilevel-apparatet for mer informasjon om innstillinger og bruk.
- Fjern all emballasje før du begynner å bruke masken.

Merk: For alvorlige hendelser som oppstår i tilknytning til denne enheten – disse bør rapporteres til ResMed og den vedkommende myndigheten i landet ditt.

Slik bruker du masken

Når du bruker masken sammen med et ResMed CPAP- eller bilevel-apparat som har alternative maskeinnstillinger, henvises du til de tekniske spesifikasjonene i denne brukerveiledningen for korrekt innstilling.

Du finner en full liste med kompatible enheter under Kompatibilitetsliste for maske/enhet på www.resmed.com/downloads/masks. Hvis du ikke har Internett-tilgang, kan du ta kontakt med din ResMed-representant.

Bruk en standard konisk kobling hvis det er nødvendig med trykkavlesninger og/eller tilleggsoksygen.

Tilpasning

1. Vri og trekk begge magnetklemmene bort fra rammen.

2. Pass på at ResMed-logoen på hodestroppene vender utover og er loddrett. Med begge de nedre hodestroppene åpne, holder du masken mot ansiktet og trekker hodestroppene over hodet.
3. Før de nedre stroppene under ørene og fest magnetklemmen til rammen.
4. Løsne festeklaffene på de øvre hodestroppene. Trekk jevnt i stroppene til masken er stabil og posisjonert som vist i illustrasjonen. Fest festeklaffene igjen.
5. Løsne festeklaffene og de nedre hodestroppene. Trekk jevnt i stroppene til masken er stabil og sitter komfortabelt på haken. Fest festeklaffene igjen.
6. Koble luftslangen til kneleddet. Fest kneleddet til masken ved å trykke inn sideknappene og skyve kneleddet inn i masken til det høres et klikk på begge sider.
7. Masken og hodestroppene skal plasseres som vist i illustrasjonen.

Justering (AirFit F20)

Om nødvendig kan maskens stilling justeres noe for å gi den mest komfortable tilpasningen. Forsikre deg om at puten ikke brettes/krølles og at hodestroppene ikke vrir.

1. Slå på apparatet slik at det blåser luft.

Tips om tilpasning:

- ✓ Med lufttrykket på, trekk masken bort fra ansiktet for at puten skal fylles ut og sett deretter masken tilbake på ansiktet.
- ✓ For å eliminere eventuelle lekkasjer i den øvre delen av masken, justerer du de øvre hodestroppene. For den nedre delen, justerer du de nedre hodestroppene.
- ✓ Juster bare nok til å gi en komfortabel forsegling. Ikke stram til for mye, da dette kan gi ubehag.

Justering (AirTouch F20)

Om nødvendig kan maskens stilling justeres noe for å gi den mest komfortable tilpasningen. Kontroller at hodestroppene ikke er tvunnet.

1. Slå på apparatet slik at det blåser luft.

Tips om tilpasning:

- ✓ For å eliminere eventuelle lekkasjer i den øvre delen av masken, justerer du de øvre hodestroppene. For den nedre delen, justerer du de nedre hodestroppene.
- ✓ Juster nok til å gi en komfortabel forsegling.

Fjerning

1. Vri og trekk begge magnetklemmene bort fra rammen.
2. Trekk masken bort fra ansiktet og tilbake over hodet ditt.

Demontering

Hvis masken er koblet til apparatet, kobler du apparatets luftslange fra kneleddet.

1. Løsne festeklaffene på de øvre hodestroppene. Trekk stroppene ut av rammen.

Tips: Fest magnetklemmene til de nedre hodestroppene slik at de er lett å skille mellom øvre og nedre stropper ved remontering.

2. Ta kneleddet ut av masken ved å trykke inn sideknappene og trekke det ut.
3. Hold siden av rammen mellom øvre og nedre arm. Trekk puten forsiktig bort fra rammen.

Montering

1. Fest puten på rammen ved å justere inn de runde åpningene og skyve dem sammen til puten sitter fast.
2. Med ResMed-logoen på hodestroppene vendt utover og opp, trer du de øvre hodestroppene inn i rammespolene fra innsiden. Fold dem over for å sikre dem.

Rengjøre masken hjemme (AirFit F20)

Det er viktig å følge trinnene nedenfor for å få det meste ut av masken.

ADVARSEL

- Av hensyn til hygienen må du alltid følge rengjøringsanvisningene og bruke mildt, flytende rengjøringsmiddel. Enkelte rengjøringsprodukter kan være

skadelige for masken, dens deler og deres funksjon, eller kan avgi dunster som er skadelig å puste inn hvis masken ikke skylles godt nok.

- Rengjør masken og dens komponenter jevnlig for å opprettholde maskens kvalitet og unngå bakterievekst som kan skade helsen din.

FORSIKTIG

Synlige kriterier for produktinspeksjon: Hvis noen komponent i systemet er synlig forringet (sprekker, misfarging, rifter osv.), skal komponenten kasseres og skiftes.

Hver dag / etter hver bruk:

1. Demonter masken i henhold til demonteringsanvisningene.
2. Skyll rammen, vinkelrøret og puten under rennende vann. Rengjør med en myk børste til alle urenheter er fjernet.
3. Bløtlegg komponentene i varmt vann (ca. 30 °C) med mild flytende såpe i opptil ti minutter.
4. Rist komponentene godt i vannet i minst ett minutt.
5. Børst vinkelrørets bevegelige deler og rundt ventilasjonshullene.
6. Børst områdene av rammen der armene festes, samt innvendig og utvendig på rammen der vinkelrøret festes.
7. Skyll komponentene under rennende vann.
8. La komponentene lufttørke, men unngå direkte sollys. Sørg for å klemme armene på rammen for å fjerne overskytende vann.

Ukentlig:

1. Demonter masken. Magnetene kan forbli festet til hodestroppene under vask.
2. Vask hodestroppene for hånd i varmt vann (ca. 30 °C) med en mild flytende såpe.
3. Skyll hodestroppene under rennende vann. Inspiser for å forsikre deg om at hodestroppene er rene og uten såpe. Vask og skyll på nytt ved behov.
4. Klem overskytende vann ut av hodestroppene.
5. La hodestroppene lufttørke, men unngå direkte sollys.

Rengjøre masken hjemme (AirTouch F20)

Det er viktig å følge trinnene nedenfor for å få det meste ut av masken. Det anbefales å bytte ut puten hver måned.

ADVARSEL

- Av hensyn til hygienen må du alltid følge rengjøringsanvisningene og bruke mildt, flytende rengjøringsmiddel. Enkelte rengjøringsprodukter kan være skadelige for masken, dens deler og deres funksjon, eller kan avgi dunster som er skadelig å puste inn hvis masken ikke skylles godt nok.
- Rengjør masken og dens komponenter jevnlig for å opprettholde maskens kvalitet og unngå bakterievekst som kan skade helsen din.

FORSIKTIG

- Visuelle kriterier for inspeksjon av produktet: Hvis noen komponent i systemet er synlig forringet (sprekker, misfarging, rifter osv.), skal komponenten kasseres og skiftes.
- Puten må ikke senkes i væske, da dette kan skade puten og påvirke maskens ytelse.
- Kasser puten hvis den har blitt senket i væske eller er svært tilsmusset.

Rengjøre puten

Du behøver ikke rengjøre puten hver dag. Hvis puten er tydelig slitt, skal den kastes og erstattes.

- Om nødvendig kan du tørke av utsiden av skumputen med CPAP-servietter eller lignende alkoholfrie rengjøringssservietter og la den tørke.
- Skal ikke skylles eller senkes i væske
- Ikke bruk vanlige rengjøringsmidler eller vaskemaskiner
- Må ikke utsettes for direkte sollys.

Rengjøre rammen og kneleddet

Daglig:

1. Demonter maskens komponenter i henhold til demonteringsanvisningene.
2. Skyll rammen og kneleddet under rennende vann.
3. Rengjør med en myk børste til urenheterne er borte.
4. Bløtlegg komponentene i varmt vann (ca. 30 °C) med mild flytende såpe i opptil ti minutter.
5. Rist komponentene godt i vannet i minst ett minutt.
6. Børst kneleddets bevegelige deler og rundt ventilasjonshullene.
7. Børst områdene av rammen der armene festes, samt innvendig og utvendig på rammen der kneleddet festes.
8. Skyll komponentene under rennende vann.
9. La komponentene lufttørke, men unngå direkte sollys. Sørg for å klemme armene på rammen for å fjerne overskytende vann.

Rengjøring av hodestroppene

Ukentlig:

1. Demonter masken. Magnetene kan forbli festet til hodestroppene under vask.
2. Vask hodestroppene for hånd i varmt vann (ca. 30 °C) med en mild flytende såpe.
3. Skyll hodestroppene under rennende vann. Inspiser for å forsikre deg om at hodestroppene er rene og uten såpe. Vask og skyll på nytt etter behov.
4. Klem overskytende vann ut av hodestroppene.
5. La hodestroppene lufttørke, men unngå direkte sollys.

Desinfisering av masken mellom pasienter

Reprosesser denne masken mellom bruk av flere pasienter. Du finner instruksjoner for rengjøring, desinfisering og sterilisering på www.resmed.com/downloads/masks. Hvis du ikke har Internett-tilgang, kan du ta kontakt med din ResMed-representant.

Feilsøking (AirFit F20)

Problem / mulig årsak	Løsning
Masken er ukomfortabel. Hodestroppene er for stramme.	Putemembranen er konstruert for å blåses opp mot ansiktet for å gi komfortabel forsegling med minimal stramming av hodestroppene. Juster stroppene jevnt. Pass på at hodestroppene ikke er for stramme og at puten ikke klemmes eller brettes.
Masken kan ha feil størrelse.	Snakk med klinikerer for å få størrelsen på ansiktet ditt kontrollert mot tilpasningsmalen for F20. Merk at størrelsene på de ulike maskene ikke alltid er de samme.
Masken er for støvende. Vinkelrør feil montert eller feil montering av maskesystemet.	Koble fra vinkelrøret fra masken og monter på nytt i henhold til anvisningene. Kontroller at masken er korrekt montert i henhold til instruksjonene.
Ventileringsåpningen er uren.	Bruk en børste med myk bust til å rengjøre ventileringsåpningen.
Masken lekker rundt ansiktet. Putemembranen er klemt/brettet. Masken er fei plassert eller justert.	Tilpass masken på nytt etter anvisningene. Pass på at puten er riktig plassert på ansiktet før du trekker hodestroppene over hodet. La ikke masken gli nedover ansiktet under tilpasningen, da dette kan føre til at puten brettes eller krølles.
Masken kan ha feil størrelse.	Snakk med klinikerer for å få størrelsen på ansiktet ditt kontrollert mot tilpasningsmalen. Merk deg at størrelsene på de ulike maskene ikke alltid er de samme.

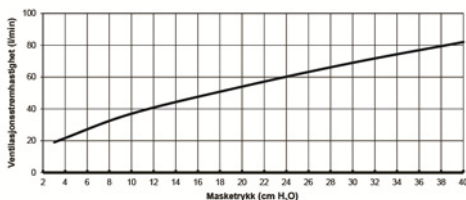
Feilsøking (AirTouch F20)

Problem / mulig årsak	Løsning
Masken er ukomfortabel. Hodestroppene er for stramme.	Juster stroppene jevnt. Påse at hodestroppene ikke er for stramme.

Problem / mulig årsak	Løsning
Masken kan ha feil størrelse.	Snakk med klinikeren for å få størrelsen på ansiktet ditt kontrollert mot tilpasningsmalen for F20. Merk at størrelsene på de ulike maskene ikke alltid er de samme.
Masken er for støvende.	
Vinkelrøret er feil montert.	Koble fra vinkelrøret fra masken og monter på nytt i henhold til anvisningene.
Ventileringsåpningen er uren.	Bruk en børste med myk bust til å rengjøre ventileringsåpningen.
Masken lekker rundt ansiktet.	
Hodestroppene er for løse.	Stram til troppene jevnt til du har en komfortabel forsegling.
Puten er ikke riktig plassert.	Plasser masken på nytt. Hvis lekkasjen fortsetter, slå av apparatet, fest puten på nytt og slå enheten på igjen.
Puten nærmer seg slutten på sin levetid.	Putens ytelse kan reduseres når den nærmer seg slutten på levetiden. Juster hodestroppene. Hvis problemet vedvarer, skift puten.
Masken kan ha feil størrelse.	Snakk med klinikeren for å få størrelsen på ansiktet ditt kontrollert mot tilpasningsmalen. Merk deg at størrelsene på de ulike maskene ikke alltid er de samme.

Tekniske spesifikasjoner

Trykk-flow-kurve	Masken har passiv ventilasjon for å hindre gjeninnånding av brukt luft. Ventilasjonsflowhastigheten kan variere som følge av produksjonsvariasjoner.
------------------	--



Trykk (cm H ₂ O)	Flow (l/min)
3	19
10	37
16	48
24	60
30	69
40	82

	AirFit F20	AirTouch F20
Dødrom: Tomt volum i masken opptil enden av svivelen. Maskens dødrom varierer med putestørrelsen.	240 ml (large)	281 ml (large)
Behandlingstrykk	3 til 40 cm H ₂ O	3 til 40 cm H ₂ O
Motstand med antikvelningsventil (Anti Asphyxia Valve, AAV) lukket mot atmosfæren:		
Målt trykfall (nominelt)		
ved 50 l/min	0,2 cm H ₂ O	0,2 cm H ₂ O
ved 100 l/min	0,6 cm H ₂ O	0,6 cm H ₂ O
Motstand med antikvelningsventil (Anti Asphyxia Valve, AAV) åpen mot atmosfæren		
Innånding ved 50 l/min:	0,6 cm H ₂ O	0,6 cm H ₂ O
Utånding ved 50 l/min:	0,7 cm H ₂ O	0,7 cm H ₂ O
Trykk med antikvelningsventil (Anti Asphyxia Valve, AAV) åpen mot atmosfæren	≤3 cm H ₂ O	≤3 cm H ₂ O
Trykk med antikvelningsventil (AAV) lukket mot atmosfæren	≤3 cm H ₂ O	≤3 cm H ₂ O
Lyd: ERKLÆRTE DOBLE STØYUTSLIPPSVERDIER i henhold til ISO 4871. Maskens A-vektede lydeffektnivå og A-vektede lydtryknivå ved en avstand på 1 m, med en uvisshet på 3 dBA, vises		
Effektnivå (Standard kneledd)	30 dBA	30 dBA
Effektnivå (QuietAir kneledd)	21 dBA	21 dBA
Tryknivå (Standard kneledd)	22 dBA	22 dBA
Tryknivå (QuietAir kneledd)	13 dBA	13 dBA
Miljøbetingelser	Brukstemperatur: 5 °C til 40 °C Bruksfuktighet: 15 % til 95 % ikke-kondenserende Temperatur under oppbevaring og transport: -20 °C til +60 °C Luftfuktighet ved oppbevaring og transport: Opptil 95 % ikke-kondenserende	
Bruttodimensjoner	Maske fullstendig montert med kneledd (ingen hodestopper) 154 mm (H) x 159 mm (B) x 147 mm (D)	
Den internasjonale kommisjonen for beskyttelse mot ikke-ioniserende stråling (ICNIRP)	Magnetene som brukes i denne masken, er i tråd med ICNIRP-retningslinjene for generell allmenn bruk.	

Levetid	Levetiden til F20 maskesystem avhenger av hvor intenst det brukes, vedlikeholdet og miljøforholdene der det masken brukes og oppbevares. Ettersom dette maskesystemet og dets komponenter er modulære, anbefales det at brukeren vedlikeholder og inspiserer det jevnlig og at maskesystemet eller dets komponenter skiftes når det anses nødvendig eller i samsvar med «Visuelle kriterier for produktinspeksjon» i avsnittet «Rengjøring av masken hjemme» i denne veiledningen. Se avsnittet «Maskekomponenter» i denne veiledningen for informasjon om hvordan du bestiller reservedeler.
Maskens innstillingsalternativer	For AirSense, AirCurve eller S9: Velg «Full Face» (Helmaske). For andre enheter: Velg «MIR FULL» (hvis tilgjengelig). Velg ellers «FULL FACE» (Helmaske) som maskealternativ.  Device Setting Full Face

Merk: Produsenten forbeholder seg retten til å forandre disse spesifikasjonene uten varsel.

Oppbevaring

Påse at masken er grundig rengjort og tørr før du oppbevarer den i et lengre tidsrom. Oppbevar masken på et tørt sted uten direkte sollys.

Kassering

Denne masken og emballasjen inneholder ingen farlige stoffer og kan kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall.

Symboler

Følgende symboler kan finnes på produktet eller emballasjen:



Importør

LATEX?

Ikke laget med naturgummilateks



Helmaske



Apparatinnstilling – Helmaske

	Størrelse - small (liten)		Størrelse - medium
	Størrelse - large (stor)		Medisinsk utstyr
	Angir en advarsel eller forsiktighetsregel som varsler om potensiell personskade eller redegjør for spesielle tiltak som må iverksettes for at utstyret skal kunne brukes på en trygg og effektiv måte.		
	Forsiktig, se medfølgende dokumenter		
	Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet		For gjenbruk på én pasient
	Må kasseres ved tegn på forringelse		Må ikke utsettes for direkte sollys
	Må skiftes ut ved tegn på forringelse		Ikke bruk vanlige rengjøringsmidler eller vaskemaskiner
	Rengjør kun med alkoholfrie servietter		Ikke bruk alkoholservietter
	Må holdes tørr og på avstand fra væsker		Må ikke senkes i væske

Se symboloversikt på [ResMed.com/symbols](https://resmed.com/symbols).

Forbrukergaranti

ResMed vedkjenner seg alle kunderettigheter som er gitt under EU-direktiv 1999/44/EU og de respektive nasjonale lovene innenfor EU når det gjelder produkter som selges innenfor EU.

Täname, et olete valinud maski AirFit™ F20/AirTouch™ F20. Need maskid on identsed, v.a vastastikku vahetatavad maski AirFit F20 silikoonpehmendus ja maski AirTouch F20 vahtpehmendus. See võimaldab maskile kahte valikut olenevalt Teie mugavuse, stabiilsuse ja hermeetilisuse eelistustest.

See dokument sisaldab kasutusjuhiseid maskidele

- AirFit™ F20/AirFit™ F20 naistele
- AirTouch™ F20/AirTouch™ F20 naistele

Kogu kasutusjuhendis viidatakse nendele maskidele üldnimetusega F20. Need maskid ei pruugi olla kõigis riikides saadaval.

Juhendi kasutamine

Palun lugege enne kasutamist läbi kogu kasutusjuhend. Vaadake juhiste järgimisel juhendi esiküljel olevaid illustratsioone.

Kavandatud kasutus

F20 on mitteinvasiivne tarvik, mida kasutatakse lisahapnikuga või lisahapnikuta õhuvoolu juhtimiseks patsiendini positiivse hingamisteede rõhu (PAP) seadmest, näiteks CPAP-seadmest või kahetasandilisest süsteemist.

F20 on mõeldud:

- kasutamiseks patsientidel, kelle kehakaal on üle 30 kg, kellele on näidustatud positiivrõhuterapia
- korduskasutamiseks ühele patsiendile kodustes tingimustes või mitmele patsiendile haiglas/hoolekandeesutuses.

Seadme AirTouch F20 polster

Polster on mõeldud ühel patsiendil korduvalt kasutamiseks nii kodustes tingimustes kui ka haiglas/meditsiiniuasutuses ning seda on soovitatav asendada kord kuus.

Torupõlv QuietAir

Torupõlv QuietAir on mõeldud ühele patsiendile korduvaks kasutamiseks nii kodukeskkonnas kui ka haiglas/tervishoiuasutuses.

HOIATUS

Magneteid kasutatakse F20 alumistel pearihmadel ja raamil. Veenduge, et pearihma ja raami hoitakse mis tahes aktiivsest meditsiinilisest implantaadist (nt südamestimulaator või defibrillaator) vähemalt 50 mm kaugusel, et vältida paiksete magnetväljade võimalikku mõju. Magnetvälja tugevus on väiksem kui 400 mT.

Kliiniline kasu

Ventileeritud maskide kliiniline kasu on see, et see tagab patsiendile raviseadmest tõhusa ravi.

Kavandatud patsiendid/haigusseisundid

Obstruktiivsed kopsuhaigused (nt krooniline obstruktiivne kopsuhaigus), piiravad kopsuhaigused (nt kopsu parenhüümi haigused, rindkereseina haigused, neuromuskulaarsed haigused), respiratoorse keskgregulatsiooni haigused, obstruktiivne uneapnoe (OSA) ja ülekaalulisuse hüpoventilatsiooni sündroom (OHS).

Vastunäidustused

Magnetosadega maskide kasutamine on vastunäidustatud patsientide jaoks, kellel on järgnevad haigused:

- aneurüsmi raviks koljus metallist hemostaatiline klamber;
- ühes või mõlemas silmas silmavigastuse tõttu metallkillud.

ÜLDISED HOIATUSED

- Kasutajad, kes ei ole võimelised ise maski eemaldama, peavad seda kasutama kvalifitseeritud spetsialisti järelevalve all. Mask ei pruugi sobida neile, kes suurema tõenäosusega võivad vajada aspireerimist.
- Kui ei ole teisiti määratud, tuleb mask paigaldada koos kaasasoleva torupõlvega (sisaldab klappi ja ventilatsioonikoostu), et tagatud oleks kasutusohutus ja funktsionaalsus. Ärge kasutage maski, kui klapp või ventilatsioonikoost on kahjustunud või puudu.

ÜLDISED HOIATUSED

- Torupõlvel, klapil ja ventilatsioonikoostul on spetsiaalsed ohutusfunktsioonid. Maski ei tohi kasutada, kui klapp on kahjustunud, kuna see ei täida oma ohutusfunktsiooni. Kui klapp on kahjustunud, deformeerunud või rebenenud, tuleb torupõlv asendada. Ventilatsioonivad ja klapp ei tohi olla blokeeritud.
- Maski võib kasutada üksnes koos CPAPi või kahetasandilise seadmega, mida on soovitanud arst või hingamisterapeut.
- Vältige painduvate PVC-toodete (nt PVC-õhuvoolik) ühendamist otse maski ükskõik millise osa külge. Painduvad PVC-tooted sisaldavad osakesi, mis võivad kahjustada maski materjali ning põhjustada komponentide lõhenemist või murdumist.
- Maski ei tohi kasutada, kui seade ei ole sisse lülitatud. Kui mask on paigaldatud, siis kontrollige, kas seade puhub õhku. Selgitus: CPAP või kahetasandiline seade on mõeldud kasutamiseks spetsiaalsete maskidega (või ühendustega), millel on ventilatsioon, mis tagab maskist õhu pideva väljavoolu. Kui seade on sisse lülitatud ning töötab vigadeta, surub seadmest tulev õhk väljahingatud õhu maski avade kaudu välja. Kui seade on välja lülitatud, on maski klapp avatud, mille kaudu on võimalik ümbritsevat värsket õhku hingata. Kui seade on välja lülitatud, võib patsient väljahingatud õhku suures koguses tagasi sisse hingata. See kehtib enamiku täisnäomaskide puhul, mis on mõeldud kasutamiseks CPAPi või kahetasandilise seadmega.
- Järgige kõiki ettevaatusabinõusid, kui kasutate lisahapnikku.
- Kui CPAP või kahetasandiline seade ei tööta, peab hapnikuvool olema välja lülitatud, nii ei kogune kasutamata jäänud hapnik seadmesse ning ei teki tuleohtu.
- Hapnik soodustab põlemist. Hapnikku ei tohi kasutada suitsetamise ajal või lahtise tule läheduses. Kasutage hapnikku üksnes hästi ventileeritud ruumides.
- Kindlaks määratud lisahapniku voolu puhul varieerub sissehingatava hapniku sisaldus, mis sõltub rõhu sätetest, patsiendi hingamisest, maskist, hapniku adapteri kinnituskohast ning lekkesuurusest. See hoiatus kehtib enamikule CPAPi või kahetasandiliste seadmete tüüpidele.

ÜLDISED HOIATUSED

- Arst kontrollib maski tehniliste spetsifikatsioonide sobivust CPAPi või kahetasandilise seadmega. Kui maski ei kasutata spetsifikaadi kohaselt või maskiga kokku sobivate seadmetega, ei pruugi maski tihend toimida ja mask ei pruugi nii mugav olla, parim ravitulemus võib jääda saavutamata ning maski lekke suurus ja selle vaheldumine võib mõjutada CPAPi või kahetasandilise seadme tööd.
- Lõpetage selle maski kasutamine kohe, kui teil esineb maski kasutamisel ÜKSKÕIK MILLISEID kõrvaltoimeid, ning pidage nõu oma arsti või uneterapeudiga.
- Maski kasutamine võib põhjustada hammaste, igemete või lõua valulikkust või süvendada olemasolevat hammastega seotud probleemi. Pidage sümptomite esinemisel nõu arsti või hambaarstiga.
- F20 seeria CPAP-täisnäomaskid ei ole mõeldud kasutamiseks koos pihustatavate ravimitega, mis asuvad maski/vooliku õhuteel.
- Kõikide maskide või CPAPi seadme madalate rõhkude puhul võib esineda juba väljahingatud õhu sissehingamine.
- Vaadake CPAPi või kahetasandilise seadme seadistamise ning töötamise kohta teavet seadme kasutusjuhendist.
- Enne maski kasutamist eemaldage kogu pakend.

Märkus. Mis tahes tõsiste vahejuhtumite korral, mis on seotud selle seadmega, tuleb need esitada ettevõttele ResMed ja teie riigi pädevale asutusele.

Maski kasutamine

Kui kasutate maski ResMed CPAPi või kahetasandilise seadmega, millel on maski seadistamise võimalused, vaadake maski õige seadistuse kohta kasutusjuhendis jaotist „Tehnilised andmed“.

Täielikku antud seadmega ühilduvate maskide nimekirja vt loendist Mask/Device Compatibility List (maski/seadme ühilduvuse loend) veebisaidil www.resmed.com/downloads/masks. Internetiühenduse puudumisel pöörduge oma ResMedi esindaja poole.

Kasutage tavalist koonusekujulist ühendust, kui vajalikud on rõhunäidud ja/või lisahapnik.

Paigaldamine

1. Keerake ja eemaldage raami küljest mõlemad magnetklõpsud.
2. Kontrollige, kas pearihmale olev ettevõtte ResMed logo on väljaspool ja püstises asendis. Hoidke maski vastu nägu nii, et pearihma alumised rihmad oleks avatud, ning tõmmake pearihm üle pea.
3. Tooge alumised rihmad kõrvade alla ning kinnitage magnetklõpsud raami külge.
4. Tehke pearihma ülemiste rihmade kinnituskrõpsud lahti. Tõmmake rihmasid ühtlaselt, kuni mask on kindlalt õigel kohal, nagu on joonisel näidatud. Sulgege kinnituskrõpsud.
5. Tehke pearihma alumiste rihmade kinnituskrõpsud lahti. Tõmmake rihmasid ühtlaselt, kuni mask on kindlalt õigel kohal ja istub mugavalt vastu lõuga. Sulgege kinnituskrõpsud.
6. Ühendage seadme õhuvoolik torupõlvaga. Kinnitage torupõlv maski külge, vajutades külgedel olevatele nuppudele ning surudes põlve maski sisse, veendudes, et see klõpsab mõlemal küljel kohale.
7. Mask ja pearihm peaksid olema samas asendis, nagu on näidatud joonisel.

Reguleerimine (AirFit F20)

Vajaduse korral reguleerige maski asendit kergelt, et mask kõige mugavamini istuks. Veenduge, et pehmendus ei ole kortsus ja pearihm ei oleks keerdus.

1. Lülitage seade sisse, et sellest väljuks õhk.

Reguleerimise näpunäited

- ✓ Tõmmake rõhu alla olev mask näost eemale, et lasta pehmendusel vastu nägu tõmbuda ja asetage siis tagasi näole.
- ✓ Maski ülaosas esinevate lekete kõrvaldamiseks kohandage pearihma ülemisi rihmasid. Maski allosas esinevate lekete kõrvaldamiseks kohandage pearihma alumisi rihmasid.
- ✓ Reguleerige ainult parasjagu mugavaks kinnitumiseks. Ärga pingutage liiga tugevasti, sest see tekitab ebamugavust.

Reguleerimine (AirTouch F20)

Vajaduse korral tuleb maski asendit mugavuse suurendamiseks veidi kohandada. Pearihm ei tohi olla keerdus.

1. Lülitage seade sisse, et sellest väljuks õhk.

Reguleerimise näpunäited

- ✓ Maski ülaosas esinevate lekete kõrvaldamiseks kohandage pearihma ülemisi rihmasid. Maski allosas esinevate lekete kõrvaldamiseks kohandage pearihma alumisi rihmasid.
- ✓ Kohandage mugavaima asendi leidmiseks.

Eemaldamine

1. Keerake ja eemaldage raami küljest mõlemad magnetklõpsud.
2. Tõmmake mask näost eemale ning tagasi üle pea.

Osadeks lahtivõtmine

Kui mask on seadmega ühendatud, ühendage seadme õhuvoolik torupõlvest lahti.

1. Tehke pearihma ülemiste rihmade kinnituskrõpsud lahti. Tõmmake rihmad raamist välja.
Nõuanne: hoidke pearihma alumised rihmad magnetkrõpsudega koos, et maski uuesti kokku pannes oleks lihtne eristada ülemisi ja alumisi rihmasid.
2. Eemaldage maski küljest torupõlv, vajutades külgedel olevatele nuppudele ning tõmmates torupõlve eemale.
3. Hoidke raami serva ülemiste ja alumiste tugede vahelt. Tõmmake maskipehmendus ettevaatlikult raamilt ära.

Uuesti kokkupanek

1. Kinnitage polster raami külge, joondades sõõrjad avad ja surudes kokku, kuni lukustub.
2. Kinnitage pearihma ülemised rihmad raamil olevatesse pesadesse seestpoolt väljapoole nii, et pearihmal olev ResMedi logo oleks suunaga väljapoole ja üles. Kinnitamiseks voltige need üle.

Maski puhastamine kodus (AirFit F20)

Maski funktsioonivõime optimeerimise seisukohast on oluline järgida alljärgnevat suuniseid.

HOIATUS

- Järgige hügieenilisuse tagamiseks alati puhastusjuhiseid ja kasutage õrnatoimelist vedelat pesuainet. Mõned puhastustooted võivad maski, selle osasid ning nende funktsioone kahjustada või jätta endast järele kahjulikke aurumisjääke, mida võidakse sisse hingata, kui neid korralikult ei loputata.
- Puhastage oma maski ja selle osasid regulaarselt, et säilitada maski kvaliteet ja vältida pisikute tekkimist, mis võivad teie tervist kahjustada.

ETTEVAATUST!

Toote visuaalne kontrollimine: kui täheldate süsteemi komponendi mis tahes nähtavat kahjustust (pragunemist, värvimuutust, rebendeid jms), tuleb komponent ära visata ning uue vastu vahetada.

Iga päev / pärast iga kasutuskorda:

1. Võtke mask osadeks lahti, järgides lahtivõtmise suuniseid.
2. Loputage raami, torupõlve ja maskipehmenust voolava vee all. Kasutage puhastamiseks pehmete harjastega harja ja eemaldage mustus.
3. Leotage komponente kuni kümme minutit soojas vees (umbes 30 °C), kuhu on lisatud õrnatoimelist vedelat pesuainet.
4. Raputage komponente korralikult vees vähemalt ühe minuti jooksul.
5. Puhastage harjaga torupõlve liikuvaid osi ja ventilatsioonivade ümbrust.
6. Puhastage harjaga raamil olevaid tuge ühenduskohti ning raami sise- ja välisküljel olevaid torupõlve ühenduskohti.
7. Loputage komponente voolava vee all.
8. Laske komponentidel õhu käes kuivada, vältides kokkupuudet otsese päikesevalgusega. Pigistage liigse vee eemaldamiseks raami tugesid.

Kord nädalas

1. Võtke mask osadeks lahti. Magnetid võivad puhastamise ajaks pearihma külge jääda.
2. Peske pearihma käsitsi soojas vees (umbes 30 °C), kasutades õrnatoimelist vedelat pesuainet.

3. Loputage pearihma voolava vee all. Kontrollige, kas pearihm on puhas ja sellele ei ole jäänud pesuaine jääke. Vajaduse korral peske ja loputage uuesti.
4. Pigistage pearihma liigse vee eemaldamiseks.
5. Laske pearihmal õhu käes kuivada, vältige seejuures kokkupuudet otsese päikesevalgusega.

Maski puhastamine kodus (AirTouch F20)

Maski funktsioonivõime optimeerimise seisukohast on oluline järgida alljärgnevaid suuniseid. Polstrit on soovitatav vahetada kord kuus.

HOIATUS

- Järgige hügieenilisuse tagamiseks alati puhastusjuhiseid ja kasutage õrnatoimelist vedelat pesuainet. Mõned puhastustooted võivad maski, selle osasid ning nende funktsioone kahjustada või jätta endast järele kahjulikke aurumisjääke, mida võidakse sisse hingata, kui neid korralikult ei loputata.
- Puhastage oma maski ja selle osasid regulaarselt, et säilitada maski kvaliteet ja vältida pisikute tekkimist, mis võivad teie tervist kahjustada.

ETTEVAATUST!

- Nähtavad kriteeriumid tootekontrolli jaoks: Kui täheldate süsteemi komponendi mis tahes kahjustusi (pragunemist, värvimuutust, rebendeid jms), tuleb komponent ära visata ning uuega asendada.
- Polstrit ei tohi asetada vedelikku, sest sellega võib kaasned polstri kahjustumine, mis mõjutab maski tööd.
- Visake polster ära, kui see satub vedelikku või on tugevalt määrdunud.

Polsterduse puhastamine

Polsterdust pole vaja iga päev puhastada. Kui täheldate maskipehmenemisel nähtavaid kahjustusi, tuleb see ära visata ja uuega asendada.

- Vajadusel pühkige vahtmaterjalist maskipehmenemise välispinda püsiva positiivrõhu seadme puhastuslapiga või sarnase alkoholivaba puhastuslapiga ning laske kuivada.

- Ärge loputage ega asetage vedelikku
- Ärge kasutage koduseid puhastusvahendeid ega -seadmeid
- Ärge hoidke päikese käes ega asetage otsese päikesevalguse kätte.

Raami ja torupõlve puhastamine

Iga päev

1. Võtke mask juhiste kohaselt osadeks lahti.
2. Loputage raami ja torupõlve voolava vee all.
3. Kasutage puhastamiseks pehmete harjastega harja ja eemaldage mustus.
4. Leotage komponente kuni kümme minutit soojas (ligikaudse temperatuuriga 30 °C) vees, kuhu on lisatud õrnatoimelist vedelat pesuainet.
5. Raputage komponente korralikult vees vähemalt ühe minuti jooksul.
6. Puhastage harjaga torupõlve liikuvat osa ja ventilatsiooniavade ümbrust.
7. Puhastage harjaga raamil olevaid tugede ühenduskohti ning raami sise- ja välisküljel olevaid torupõlve ühenduskohti.
8. Loputage komponente voolava vee all.
9. Laske komponentidel õhu käes kuivada, vältides kokkupuudet otsese päikesevalgusega. Pigistage liigse vee eemaldamiseks raami tugesid.

Pearihma puhastamine

Kord nädalas:

1. Võtke mask osadeks lahti. Magnetid võivad puhastamise ajaks pearihma külge jääda.
2. Peske pearihma käsitsi soojas (ligikaudse temperatuuriga 30 °C) vees, kuhu on lisatud õrnatoimelist vedelat pesuainet.
3. Loputage pearihma voolava vee all. Kontrollige, kas pearihm on puhas ja sellele ei ole jäänud pesuaine jääke. Vajaduse korral peske ja loputage uuesti.
4. Pigistage pearihma liigse vee eemaldamiseks.
5. Laske pearihmal õhu käes kuivada, vältides kokkupuudet otsese päikesevalgusega.

Maski töötlemine enne igat patsienti

Töödelge maski enne iga patsiendiga kasutamist. Puhastamise, desinfitseerimise ning steriliseerimise juhendid on kättesaadavad veebilehel www.resmed.com/downloads/masks. Internetiühenduse puudumisel pöörduge oma ResMedi esindaja poole.

Veaotsing (AirFit F20)

Probleem/võimalik põhjus	Lahendus
Mask on ebamugav. Pearihmad on liiga pingul.	Maskipehmenud on mõeldud pehmenusena vastu nägu, et tagada pearihma väiksem surve ja mugav kinnitumine. Reguleerige rihmad võrdselt. Veenduge, et pearihmad ei ole liiga pingul ning maskipehmenud ei ole kortsunud.
Mask võib olla vale suurusega.	Pidage nõu arstiga ja laske tal võrrelda teie näo suurust toote F20 sobitusšablooniga. Pidage meeles, et erinevad maskid ei ole alati ühesuurused.
Mask on liiga mürarikas. Torupõlv ei ole õigesti paigaldatud või on maskisüsteem valesti kokku pandud.	Eemaldage torupõlv maski küljest ning pange seejärel suuniste kohaselt tagasi. Kontrollige, kas mask on suuniste kohaselt õigesti kokku pandud.
Õhuava on määrduud.	Puhastage õhuava, kasutades selleks pehmete harjastega pintslit.
Mask lekib näo ümbruses. Maskipehmenud on kortsus. Mask ei ole nõuetekohaselt paigaldatud või reguleeritud.	Paigaldage mask suuniste kohaselt uuesti. Kontrollige enne pearihma üle pea tõmbamist, kas maskipehmenud on õigesti näole asetatud. Ärge libistage maski paigaldamise ajal üle näo, sest maskipehmenud võib sel juhul kortsuda.
Mask võib olla vale suurusega.	Paluge arsti mõõta teie nägu vastava šablooniga. Pidage meeles, et erinevad maskid ei ole alati ühesuurused.

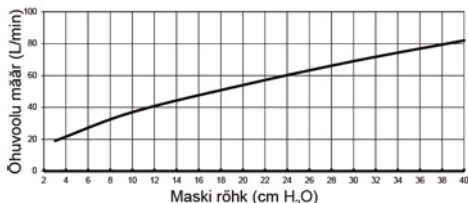
Veaotsing (AirTouch F20)

Probleem/võimalik põhjus	Lahendus
Mask on ebamugav.	
Pearihmad on liiga pingul.	Reguleerige rihmad võrdselt. Pearihmad ei tohi olla liiga pingul.
Mask võib olla vale suurusega.	Pidage nõu arstiga ja laske tal võrrelda teie näo suurust toote F20 sobitusšablooniga. Pidage meeles, et erinevad maskid ei ole alati ühesuurused.
Mask on liiga mürarikas.	
Torupõlv on valesti paigaldatud.	Eemaldage torupõlv maski küljest ning pange seejärel uuesti juhtnööride kohaselt tagasi.
Õhuava on määrdunud.	Puhastage õhuava, kasutades selleks pehmete harjastega pintslit.
Mask lekib näo ümbruses.	
Pearihmad on liiga lõdvalt.	Pingutage rihmasid ühtlaselt, kuni mask on mugavalt ja hermeetiliselt näol.
Polster on vales asendis.	Asetage mask näole tagasi. Kui leke püsib, lülitage seade välja, paigaldage polster uuesti ja lülitage seade uuesti sisse.
Polstri kasutusiga on lõppemas.	Polstri funktsioonivõime võib halveneda, kui kasutusiga on lõppemas. Kohandage pearihmasid ja probleemi püsimisel asendage polster.
Mask võib olla vale suurusega.	Paluge arsti mõõta teie nägu vastava šablooniga. Pidage meeles, et erinevad maskid ei ole alati ühesuurused.

Tehnilised spetsifikatsioonid

Rõhuvoolu kõver

Maskil on passiivne ventilatsioon, mis kaitseb väljahingatud õhu sissehingamise eest. Õhuvoolu määr võib erineda tootmiserinevuste tõttu.



Rõhk (cm H ₂ O)	Vool (l/min)
3	19
10	37
16	48
24	60
30	69
40	82

	AirFit F20	AirTouch F20
Surnud ruum: maski tühimaht kuni pöörleva liidese otsani. Maski surnud ruum oleneb pehmenemise suurusest.	240 ml (suur)	281 ml (suur)
Ravirõhk	3 kuni 40 cm H ₂ O	3 kuni 40 cm H ₂ O
Takistus suletud Anti Asphyxia klapi (AAV) puhul mõõdetud rõhu langus (nominaalne)		
kiirusel 50 l/min:	0,2 cm H ₂ O	0,2 cm H ₂ O
kiirusel 100 l/min:	0,6 cm H ₂ O	0,6 cm H ₂ O
Takistus avatud Anti Asphyxia klapi (AAV) puhul		
Sissehingamisel 50 l/min:	0,6 cm H ₂ O	0,6 cm H ₂ O
Väljahingamisel 50 l/min:	0,7 cm H ₂ O	0,7 cm H ₂ O
Takistus avatud Anti Asphyxia klapi (AAV) puhul	≤ 3 cm H ₂ O	≤ 3 cm H ₂ O
Takistus suletud Anti Asphyxia klapi (AAV) puhul	≤ 3 cm H ₂ O	≤ 3 cm H ₂ O
Heli: DEKLAREERITUD MÜRATASEME DUAALVÄÄRTUSED vastavad standardile ISO 4871. Allpool on toodud maski A-filtriga korrigeeritud helivõimsuse tase ja A-filtriga korrigeeritud helirõhu tase 1 m kaugusel koos veapiiriga 3 dBA.		
Võimsuse tase (Torupõlv standard)	30 dBA	30 dBA
Võimsuse tase (Torupõlv QuietAir)	21 dBA	21 dBA
Rõhu tase (Torupõlv standard)	22 dBA	22 dBA
Rõhu tase (Torupõlv QuietAir)	13 dBA	13 dBA

Keskkonnatingimused	Töötemperatuur: 5°C kuni 40°C Tööniiskus: 15% kuni 95% mittecondenseeruv Temperatuur hoiustamisel ja transportimisel: -20°C kuni +60°C Niiskus hoiustamisel ja transportimisel: kuni 95% mittecondenseeruv
Kogumõõtmed	Täielikult kokkupandud mask koos torupõlve koostuga (ilma pearihmadeta) 154 mm (K) x 159 mm (L) x 147 mm (S)

Rahvusvaheline mitteioniseeriva kiirguse eest kaitsmise komisjon (ICNIRP)

Maskis kasutatavad magnetid vastavad üldisele avalikule kasutamisele kohalduvatele rahvusvahelise mitteioniseeriva kiirguse eest kaitsmise (ICNIRP) suunistele.

Kasutusiga

Maskisüsteemi F20 kasutusiga oleneb kasutusintensiivsusest, hooldusest ning maski kasutamise või hoiendamise keskkonna tingimustest. Maskisüsteem ja selle komponendid on modulaarsed, mistõttu on kasutajal soovitatav maskisüsteemi regulaarselt hooldada ja kontrollida. Vajaduse korral või selle juhendi jaotises „Maski puhastamine kodus“ sisalduvate toote kontrollimisele kohalduvate visuaalsete kriteeriumite kohaselt tuleb maskisüsteem või selle komponent asendada. Vaadake asendusosade tellimist käsitleva teabega tutvumiseks selle juhendi jaotist „Maski osad“.

Maski sätted AirSense, AirCurve või S9: valige „Full Face”.
Muud seadmed: valige MIR FULL (kui see on kasutatav), muidu valige maski sätteks FULL FACE.



Device Setting
Full Face

Märkus. Tootja jätab endale õiguse neid andmeid etteteatamata muuta.

Hoiundamine

Veenduge, et mask oleks täielikult puhastatud ja kuivanud, enne kui jätate selle ükskõik kui pikaks ajaks seisma. Hoidke maski kuivas kohas ja otsesest päikesevalgusest eemal.

Kasutuselt kõrvaldamine

See mask ega pakend ei sisalda ohtlikke aineid ning selle võib kasutuselt kõrvaldada koos tavapäraste olmejäätmetega.

Sümbolid

Tootel või pakendil võivad olla järgmised sümbolid.

	Importija		Ei ole valmistatud looduslikust kummilateksist
	Täisnäomask		Seadme paigaldamine – täisnäomask
	Suurus – väike		Suurus – keskmine
	Suurus – suur		Meditsiiniseade
	Tähistab hoiatust või ettevaatusabinõu ning osutab võimalikule vigastuste ohule või kirjeldab erimeetmeid, mis aitavad tagada seadme ohutut ja efektiivset kasutust		
	Ettevaatust, vaadake kaasasolevaid dokumente!		
	Mitte kasutada, kui pakend on kahjustunud		Korduskasutamiseks ühel patsiendil
	Kõrvaldage kulumismärkide ilmnemisel		Ärge asetage otsese päikesevalguse kätte
	Vahetage kulumismärkide ilmnemisel		Ärge kasutage koduseid puhastusvahendeid ega -seadmeid
	Puhastage ainult alkoholivabade puhastuslappidega		Ärge kasutage alkoholiga puhastuslappe
	Hoidke kuivana ja vedelike eest eemal		Ärge asetage vedelikku

Vaadake sümbolite sõnastikku aadressil [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Tarbija garantii

ResMed tunnustab kõiki tarbijaõigusi, mis on kehtestatud ELi direktiiviga 1999/44/EÜ ning vastavate riigisiseste seadustega Euroopa Liidus müüdavatele toodetele.

Благодарим за выбор AirFit™ F20/AirTouch™ F20. Эти маски идентичны за исключением заменяемого силиконового уплотнителя в AirFit F20 и уплотнителя из пенистого материала в AirTouch F20. Таким образом вам предлагается два варианта маски в зависимости от предпочитаемого вами уровня комфорта, стабильности и прилегания.

В данном документе содержатся инструкции для пользователей следующих систем:

- AirFit™ F20 / AirFit™ F20 for Her
- AirTouch™ F20/AirTouch™ F20 for Her

Везде в данном руководстве эти маски будут совместно именоваться как F20. Эти маски могут не быть в наличии во всех странах.

Применение данного руководства

Перед применением прочитайте руководство полностью. Следуя инструкциям, смотрите рисунки в начале данного руководства.

Назначение

F20 представляет собой принадлежность для неинвазивного применения, используемую для направления потока воздуха (с дополнительным кислородом или без него) к пациенту от аппарата для создания положительного давления в дыхательных путях (РАР), например системы для поддержания постоянно положительного давления (СРАР) или системы двухуровневой терапии.

Изделие F20 предназначено:

- для использования пациентами (весом > 30 кг), которым предписано лечение методом создания положительного давления в дыхательных путях;
- для повторного использования одним пациентом в домашних условиях и для повторного использования многими пациентами в больницах и других лечебных учреждениях.

Уплотнитель AirTouch F20

Уплотнитель предназначен для многократного использования одним пациентом как в домашних условиях, так и в больницах или учреждениях. Рекомендуется заменять его после месяца использования.

Угловой патрубок QuietAir

Угловой патрубок QuietAir предназначен для многократного применения одним пациентом как в домашних условиях, так и в медицинских учреждениях.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В нижних ремешках головного фиксатора и каркасе F20 используются магниты. Во избежание возможных воздействий локализованных магнитных полей головной фиксатор и каркас должны находиться на расстоянии не менее 50 мм от любого активного медицинского имплантата (например, кардиостимулятора или дефибриллятора). Индукция магнитного поля менее 400 мТл.

Клиническая польза

Клиническая польза вентилируемой маски - обеспечение эффективной доставки терапии от аппарата к пациенту.

Целевая популяция пациентов/заболевания

Обструктивные болезни легких (например, хроническая обструктивная болезнь легких), рестриктивные болезни легких (например, заболевания легочной паренхимы, болезни грудной стенки, нервно-мышечные заболевания), нарушения центральной регуляции дыхания, синдром обструктивного апноэ во сне (СОАС) и синдром ожирения-гиповентиляции (СОГ).

Противопоказания

Использование масок с магнитными компонентами противопоказано для пациентов со следующими изначально существующими состояниями:

- имплантированным металлическим гемостатическим клипсом для лечения аневризмы головного мозга;
- металлическими фрагментами в одном или обоих глазах вследствие проникающей травмы глаз.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Если пациент не в состоянии сам снять маску, то ее следует использовать только под компетентным наблюдением. Маска не пригодна для пациентов, предрасположенных к аспирации.
- Если не указано иное, на маску следует установить угловой патрубок (содержащий клапан и вентиляционный узел), входящий в комплект поставки, чтобы гарантировать безопасное использование по назначению. Не используйте маску, если клапан или вентиляционный узел поврежден или отсутствует.
- Угловой патрубок, клапан и вентиляционное отверстие в сборе имеют специальные функции безопасности. Нельзя использовать маску при повреждении клапана, так как он не способен выполнять свою функцию безопасности. Если клапан поврежден, деформирован или порван, необходимо заменить угловой патрубок. Поддерживайте чистоту вентиляционных отверстий и клапана.
- Эта маска должна применяться только с аппаратами СРАР или двухуровневой терапии, рекомендованными врачом или специалистом по респираторным заболеваниям.
- Избегайте непосредственного соединения гибких изделий из ПВХ (например, трубок из ПВХ) с любыми деталями маски. Гибкий ПВХ содержит элементы, способные повредить материалы, из которых изготовлена маска, и вызвать растрескивание или разрушение ее деталей.
- Маску следует применять только с включенным аппаратом. После установки маски убедитесь, что из аппарата поступает воздух. Пояснение: приборы СРАР и двухуровневой терапии предназначены для применения со специальными масками (или коннекторами), в которых предусмотрены вентиляционные отверстия, через которые воздух может непрерывно выходить из маски. Если аппарат включен и функционирует нормально, свежий воздух из аппарата вытесняет выдыхаемый воздух через отверстия маски. Когда аппарат выключен, клапан маски открывается, что позволяет пациенту дышать свежим воздухом. Тем не менее, если уровень выдыхаемого воздуха выше, то при выключенном аппарате выдыхаемый воздух может вдыхаться повторно. Это применимо к большинству ороназальных масок, которые используются вместе с аппаратами СРАР или двухуровневой терапии.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- При использовании дополнительного кислорода тщательно соблюдайте все необходимые меры предосторожности.
- Для того чтобы избежать аккумуляирования кислорода в корпусе аппарата и опасности возгорания, подача кислорода должна быть отключена, если аппарат CPAP или двухуровневой терапии не работает.
- Кислород поддерживает горение. Запрещается курить или пользоваться открытым пламенем при работе с кислородом. Применяйте кислород только в хорошо проветриваемых помещениях.
- При фиксированном расходе дополнительного кислорода концентрация вдыхаемого кислорода меняется в зависимости от установленного давления, типа дыхания пациента, размера маски, пункта подсоединения и интенсивности утечки. Это предупреждение относится к большинству моделей аппаратов CPAP или двухуровневой терапии.
- Технические характеристики маски предназначены для врача, чтобы проверить совместимость с аппаратом CPAP или двухуровневой терапии. При применении в условиях за пределами рекомендуемых или с несовместимыми аппаратами маска может стать негерметичной или неудобной, можно не достичь оптимального результата лечения, а утечка из маски или изменение скорости утечки может ухудшить функционирование аппарата CPAP или двухуровневой терапии.
- При возникновении ЛЮБОЙ нежелательной реакции прекратите использование маски и проконсультируйтесь с лечащим врачом или врачом-сомнологом
- При применении маски могут возникнуть болезненные ощущения в зубах, деснах или челюстях, или обостриться имеющиеся стоматологические проблемы. При появлении таких симптомов обратитесь к лечащему врачу или стоматологу.
- Ороназальные маски серии F20 для CPAP-терапии не предназначены для одновременного использования с ингаляционными препаратами в воздушном канале маски/шланга.
- Аналогично применению других масок при низком давлении CPAP может происходить повторное вдыхание.
- Информация о настройках и эксплуатации аппарата CPAP или двухуровневой терапии приведена в соответствующих руководствах.
- Перед применением маски удалите все упаковочные материалы.

Примечание: Обо всех серьезных происшествиях, связанных с данным прибором, необходимо сообщать в компанию ResMed и компетентным органам в вашей стране.

Применение маски

При применении маски с приборами CPAP или двухуровневой терапии компании ResMed, которые имеют настройку маски, см. раздел «Технические характеристики» настоящего руководства, чтобы правильно выполнить настройку.

Полный список приборов, совместимых с данной маской (Mask/Device Compatibility List), приводится на сайте www.resmed.com/downloads/masks. Если вы не имеете доступа к интернету, обратитесь к представителю компании ResMed в своем регионе.

Если необходимы показатели давления и/или дополнительный кислород, используйте стандартный конический коннектор.

Установка маски

1. Повернув, снимите оба магнитных зажима с каркаса.
2. Логотип ResMed на головном фиксаторе должен смотреть наружу и располагаться вертикально. Ослабив оба нижних ремешка головного фиксатора, удерживайте маску на лице и наденьте фиксатор на голову.
3. Опустив нижние ремешки ниже ушей, прикрепите магнитный зажим к каркасу маски.
4. Расстегните крепежные застёжки на верхних ремешках головного фиксатора. Тяните ремешки фиксатора равномерно до тех пор, пока маска не зафиксируется в положении, изображенном на рисунке. Снова закрепите застёжки.
5. Расстегните крепежные застёжки на нижних ремешках головного фиксатора. Тяните ремешки фиксатора равномерно до тех пор, пока маска не зафиксируется и не будет удобно располагаться на подбородке. Снова закрепите застёжки.
6. Подсоедините воздушный шланг к угловому патрубку. Подсоедините угловой патрубок к маске, нажав на боковые кнопки и придавив патрубок к маске так, чтобы был слышен характерный щелчок с обеих сторон.
7. Маска и головной фиксатор должны располагаться как показано на рисунке.

Регулировка (AirFit F20)

При необходимости немного поправьте положение маски, чтоб она лучше прилегла к лицу. Убедитесь, что уплотнитель не имеет складок и головной фиксатор не перекручен.

1. Включите прибор, чтобы поступал воздух.

Советы по регулировке:

- ✓ Когда применяется давление воздуха, оттяните маску от лица, чтоб уплотнитель наполнился воздухом, а затем вновь установите маску на лицо.
- ✓ Для устранения утечек в верхней части маски, отрегулируйте верхние ремешки головного фиксатора. Для нижней части отрегулируйте нижние ремешки головного фиксатора.
- ✓ Производите только небольшую регулировку, чтобы маска комфортно прилегла к лицу. Не перетягивайте ремешки, поскольку это может вызвать дискомфорт.

Регулировка (AirTouch F20)

При необходимости немного измените положение маски с целью достижения наиболее комфортного положения. Убедитесь, что головной фиксатор не перекручен.

1. Включите прибор, чтобы поступал воздух.

Советы по регулировке:

- ✓ Для устранения утечек в верхней части маски, отрегулируйте верхние ремешки головного фиксатора. Для нижней части отрегулируйте нижние ремешки головного фиксатора.
- ✓ Поправляйте до достижения комфортного прилегания.

Снятие маски

1. Повернув, снимите оба магнитных зажима с каркаса.
2. Оттяните маску от лица и снимите ее движением назад через голову.

Разборка

Если маска подсоединена к прибору, отсоедините воздушный шланг прибора от углового патрубка.

1. Растегните крепежные застёжки на верхних ремешках головного фиксатора. Вытащите ремешки из каркаса.

Совет: Оставьте магнитные зажимы прикрепленными к нижним ремешкам головного фиксатора, чтобы при повторной сборке было легко различать верхние и нижние ремешки головного фиксатора.

2. Нажав на боковые кнопки, снимите угловой патрубок с маски.
3. Держите боковую часть корпуса между верхней и нижней планками. Осторожно вытащите уплотнитель из корпуса.

Повторная сборка

1. Установите уплотнитель в каркас таким образом, чтоб он зашел ровно в кольцевые отверстия, надавив до полной фиксации.
2. С внутренней стороны проденьте верхние ремешки головного фиксатора в отверстия каркаса маски так, чтобы логотип компании ResMed на головном фиксаторе располагался лицевой поверхностью наружу и вертикально. Согнув ремешки головного фиксатора, надежно закрепите их.

Чистка маски в домашних условиях (AirFit F20)

Для наилучшего функционирования маски важно следовать нижеприведенным шагам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Для соблюдения гигиены всегда следуйте инструкции по очистке и применяйте мягкое жидкое моющее средство. Некоторые чистящие средства могут повредить маску и ее компоненты, нарушить функционирование маски или оставить вредные остаточные пары, которые могут вдыхаться, если маску тщательно не прополоскать.
- Для сохранения качества маски и во избежание размножения микроорганизмов, которые могут отрицательно повлиять на здоровье пациента, необходимо регулярно очищать маску и ее компоненты.

ОСТОРОЖНО!

Видимые критерии для осмотра изделия: При обнаружении заметного износа какого-либо компонента системы (растрескивание, обесцвечивание, разрывы и т.п.) его следует удалить в отходы и заменить.

Ежедневно/После каждого использования:

1. Разберите маску в соответствии с инструкциями по разборке.
2. Вымойте корпус, угловой патрубков и уплотнитель под проточной водой. Чистите мягкой щеткой до тех пор, пока не удалите грязь.
3. Замочите компоненты в теплой (примерно 30°C) воде с мягким жидким моющим средством до 10 минут.
4. Энергично поболтайте компоненты в воде как минимум одну минуту.
5. Почистите щеткой подвижные части углового патрубка и вокруг вентиляционных отверстий.
6. Почистите щеткой места присоединения планок и внутреннюю и наружную поверхность корпуса в месте соединения с угловым патрубком.
7. Промойте компоненты под проточной водой.
8. Оставьте компоненты для высыхания на воздухе, избегая попадания прямых солнечных лучей. Обязательно выжмите планки корпуса, чтобы удалить излишнюю воду.

Еженедельно:

1. Разберите маску. Во время чистки магниты могут оставаться пристегнутыми к головному фиксатору.
2. Вымойте головной фиксатор вручную в теплой (примерно 30°C) воде с мягким моющим средством.
3. Прополощите головной фиксатор под проточной водой. Проведите осмотр головного фиксатора, чтобы убедиться, что он чистый и без следов моющего средства. Если необходимо, снова вымойте и прополощите.
4. Для удаления излишней воды выжмите головной фиксатор.
5. Оставьте головной фиксатор для высыхания на воздухе, избегая попадания прямых солнечных лучей.

Чистка маски в домашних условиях (AirTouch F20)

Для наилучшего функционирования маски важно следовать нижеприведенным шагам. Рекомендуется заменять уплотнитель ежемесячно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Для соблюдения гигиены всегда следуйте инструкции по очистке и применяйте мягкое жидкое моющее средство. Некоторые чистящие средства могут повредить маску и ее компоненты, нарушить функционирование маски или оставить вредные остаточные пары, которые могут вдыхаться, если маску тщательно не прополоскать.
- Для сохранения качества маски и во избежание размножения микроорганизмов, которые могут отрицательно повлиять на здоровье пациента, необходимо регулярно очищать маску и ее компоненты.

ОСТОРОЖНО!

- Если при визуальном осмотре продукта обнаруживается заметный дефект какого-либо компонента системы (трещины, обесцвечивание, разрывы и т. п.), его следует удалить и заменить.
- Уплотнитель нельзя погружать в жидкость, так как это может повредить его и отрицательно сказаться на функционировании маски.
- Удалите уплотнитель в отходы в случае его погружения в жидкость или сильного загрязнения.

Чистка уплотнителя

Вам не нужно чистить уплотнитель каждый день. При обнаружении видимого износа уплотнителя его следует выбросить и заменить.

- При необходимости протирайте наружную поверхность уплотнителя из пенистого материала салфетками для масок СРАР или аналогичными салфетками, не содержащими спирта, и позволяйте высохнуть.
- Не споласкивайте и не погружайте в жидкость
- Не пользуйтесь домашними чистящими средствами или устройствами для чистки
- Не храните и не держите под прямыми солнечными лучами.

Чистка корпуса и углового патрубка

Ежедневно:

1. Разберите компоненты маски в соответствии с инструкциями по разборке.
2. Прополощите корпус и угловой патрубок под проточной водой.
3. Чистите мягкой щеткой до тех пор, пока не удалите грязь.
4. Замочите компоненты в теплой (примерно 30°C) воде с мягким жидким моющим средством до 10 минут.
5. Энергично поболтайте компоненты в воде как минимум одну минуту.
6. Почистите щеткой подвижные части углового патрубка и вокруг вентиляционных отверстий.
7. Почистите щеткой места присоединения планок и внутреннюю и наружную поверхность корпуса в местах соединения с угловым патрубком.
8. Прополощите компоненты под проточной водой.
9. Оставьте компоненты для высыхания на воздухе, избегая попадания прямых солнечных лучей. Обязательно выжмите планки корпуса, чтобы удалить излишнюю воду.

Чистка головного фиксатора

Еженедельно:

1. Разберите маску. Во время чистки магниты могут оставаться пристегнутыми к головному фиксатору.
2. Вымойте головной фиксатор вручную в теплой (примерно 30°C) воде с мягким моющим средством.
3. Прополощите головной фиксатор под проточной водой. Проведите осмотр головного фиксатора, чтобы убедиться, что он чистый и без следов моющего средства. Если необходимо, снова вымойте и прополощите.
4. Для удаления излишней воды выжмите головной фиксатор.
5. Оставьте головной фиксатор для высыхания на воздухе, избегая попадания прямых солнечных лучей.

Обработка маски перед использованием ее другим пациентом

Маска должна пройти санитарную обработку перед ее применением на других пациентах. Инструкции по чистке, санитарной обработке и стерилизации

доступны на www.resmed.com/downloads/masks. Если вы не имеете доступа к интернету, обратитесь к представителю компании ResMed в своем регионе.

Устранение неисправностей (AirFit F20)

Проблема/возможная причина	Решение
В маске неудобно.	
Ремешки головного фиксатора слишком туго затянуты.	Мембрана уплотнителя наполняется воздухом, что позволяет ей комфортно и с незначительным натяжением головного фиксатора прилегать к лицу. Равномерно отрегулируйте натяжение ремешков. Убедитесь, что ремешки головного фиксатора не затянуты слишком туго и уплотнитель не имеет складок.
Маска может быть неподходящего размера.	Обратитесь к вашему врачу с просьбой сверить размер вашего лица с подгоночным шаблоном F20. Имейте в виду, что размеры у различных масок не всегда одинаковы.
Маска производит слишком сильный шум.	
Неправильная установка углового патрубка или неправильная сборка системы маски.	Снимите угловой патрубок с маски, затем вновь соберите в соответствии с инструкцией. Проверьте, что маска собрана правильно в соответствии с инструкцией.
Вентиляционное отверстие загрязнено.	Для чистки вентиляционного отверстия используйте щетку с мягким ворсом.
Утечка воздуха из маски вокруг лица.	
На мембране уплотнителя складки. Маска неправильно установлена или отрегулирована.	Вновь установите маску в соответствии с инструкциями. Перед тем как надеть головной фиксатор, правильно расположите на лице уплотнитель. Во время подгонки маски не двигайте ее вниз по лицу, так как это может привести к образованию складок на уплотнителе.
Могла быть использована маска неправильного размера.	Обратитесь к врачу для определения размера вашего лица по примерочному шаблону. Необходимо отметить, что различные маски не всегда совпадают по размеру.

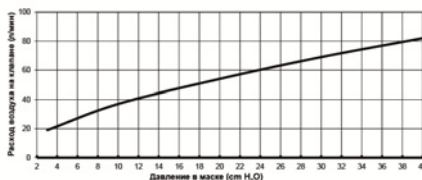
Устранение неисправностей (AirTouch F20)

Проблема/возможная причина	Решение
В маске неудобно.	
Ремешки головного фиксатора слишком туго затянуты.	Равномерно отрегулируйте ремешки. Убедитесь, что ремешки головного фиксатора затянуты не слишком туго.
Маска может быть неподходящего размера.	Обратитесь к вашему врачу с просьбой сверить размер вашего лица с подгоночным шаблоном F20. Имейте в виду, что размеры у различных масок не всегда одинаковы.
Маска производит слишком сильный шум.	
Угловой патрубок вставлен неправильно.	Снимите угловой патрубок с маски и снова вставьте в соответствии с инструкциями.
Вентиляционное отверстие загрязнено.	Для чистки вентиляционного отверстия используйте щетку с мягким ворсом.
Утечка воздуха из маски вокруг лица.	
Ремешки головного фиксатора слишком слабо затянуты	Равномерно затяните ремешки до достижения комфортного прилегания.
Уплотнитель неправильно надет.	Снова наденьте маску на лицо. Если утечка не устранена, отключите устройство, повторно разместите уплотнитель и снова включите устройство.
Срок службы уплотнителя приближается к концу.	Качество уплотнителя может деградировать при приближении конца срока его службы. Отрегулируйте головной фиксатор, если проблему устранить не удалось, замените уплотнитель.
Могла быть использована маска неправильного размера.	Обратитесь к врачу для определения размера вашего лица по примерочному шаблону. Необходимо отметить, что различные маски не всегда совпадают по размеру.

Технические характеристики

График зависимости расхода от давления

Маска имеет систему пассивной вентиляции для предотвращения возвратного дыхания. В зависимости от производственной модификации, расход воздуха на клапане может изменяться.



Давление (см H ₂ O)	Расход (л/мин)
3	19
10	37
16	48
24	60
30	69
40	82

	AirFit F20	AirTouch F20
Мертвое пространство: Незаполненный объем маски до конца шарнирного соединения. Мертвое пространство маски меняется в зависимости от размера уплотнителя.	240 мл (большой)	281 мл (большой)
Лечебное давление	от 3 до 40 см H ₂ O	от 3 до 40 см H ₂ O
Сопротивление при антиасфиксционном клапане (ААК), закрытом для атмосферы: Снижение измеряемого давления (номинального) при 50 л/мин при 100 л/мин	0,2 см H ₂ O 0,6 см H ₂ O	0,2 см H ₂ O 0,6 см H ₂ O
Сопротивление при антиасфиксционном клапане (ААК), открытом в атмосферу Вдох при 50 л/мин: Выдох при 50 л/мин:	0,6 см H ₂ O 0,7 см H ₂ O	0,6 см H ₂ O 0,7 см H ₂ O
Давление при антиасфиксционном клапане (ААК), открытом в атмосферу	≤3 см H ₂ O	≤3 см H ₂ O
Давление при антиасфиксционном клапане (ААК), закрытом для атмосферы	≤3 см H ₂ O	≤3 см H ₂ O
Шум: ЗАЯВЛЕННЫЕ ДВОЙНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ ШУМОИЗЛУЧЕНИЯ соответствуют стандарту ISO 4871. Приведены откорректированные по шкале А уровень звуковой мощности и уровень звукового давления маски на расстоянии 1 м с показателем неопределенности 3 дБ(А).		
Уровень мощности (Угловой патрубок Стандартный)	30 дБ(А)	30 дБ(А)
Уровень мощности (Угловой патрубок QuietAir)	21 дБ(А)	21 дБ(А)
Уровень давления (Угловой патрубок Стандартный)	22 дБ(А)	22 дБ(А)
Уровень давления (Угловой патрубок QuietAir)	13 дБ(А)	13 дБ(А)

Условия эксплуатации	Диапазон рабочих температур: от 5 до 40° C Диапазон допустимой влажности: от 15 до 95% без конденсации Температура хранения и транспортировки: от -20 до +60° C Влажность при хранении и транспортировке: до 95% без конденсации
Габаритные размеры	Полностью собранная маска с угловым патрубком в сборе (без головного фиксатора) 154 мм (В) x 159 мм (Ш) x 147 мм (Г)
Международная комиссия по защите от неионизирующего излучения (ICNIRP)	Магниты, используемые в данной маске, соответствуют рекомендациям Международной комиссии по защите от неионизирующего излучения (ICNIRP) для населения.
Срок эксплуатации	Срок эксплуатации системы маски F20 зависит от интенсивности ее использования, обслуживания и условий окружающей среды, в которых маска используется или хранится. Так как данная система маски и ее компоненты являются модульными, пользователю рекомендуется регулярно проводить ее обслуживание и осмотр и заменять систему маски или любые компоненты, если это представляется необходимым или на основании "визуальных критериев для осмотра изделия", приведенных в разделе "Очистка маски в домашних условиях" данного руководства. Информацию о том, как заказать запасные части, смотрите в разделе "Компоненты маски" данного руководства.
Варианты установки маски	Для AirSense, AirCurve или S9: выберите Full Face. Для других приборов: выберите MIR FULL (если имеется), в противном случае в качестве варианта маски выберите FULL FACE.



Device Setting
Full Face

Примечание: Производитель оставляет за собой право изменять эти технические характеристики без уведомления.

Хранение

Перед тем, как поместить маску на хранение на любой срок, ее следует тщательно очистить и просушить. Храните маску в сухом месте, защищенном от прямых солнечных лучей.

Утилизация

Данная маска и упаковка не содержат каких-либо опасных веществ, их можно утилизировать как обычный бытовой мусор.

Символы

На изделие или его упаковку могут быть нанесены следующие символы:

	Импортер		При изготовлении натуральный каучуковый латекс не используется
	Ороназальная маска		Настройка прибора — Ороназальная маска
	Размер - маленький		Размер - средний
	Размер - большой		Медицинское изделие
	Означает Предупреждение или Предостережение и извещает вас о возможности травмирования или объясняет специальные меры для безопасного и эффективного использования аппарата		
	Осторожно! Смотрите сопроводительные документы		
	Не использовать, если упаковка повреждена		Многokrатное использование одним пациентом
	Выбросить, как только появляются признаки износа		Не подвергать воздействию прямых солнечных лучей
	Заменить, как только появляются признаки износа		Не использовать бытовые чистящие средства и бытовые приборы для чистки
	Чистить только салфетками, не содержащими спирта		Не использовать спиртовые салфетки



Беречь от влаги и жидкостей



Не погружать в жидкость

Смотрите глоссарий символов на [ResMed.com/symbols](https://resmed.com/symbols).

Потребительская гарантия

ResMed признает все права потребителя, которые предоставлены Директивой ЕС 1999/44/ЕС и соответствующим национальным законодательством стран ЕС в отношении изделий, проданных на территории Европейского Союза.

Mask Components / Maskkomponenter / Maskin osat /
 Maskedele / Maskens komponenter / Maski osad /
 Компоненты маски

		AirFit F20 / AirTouch F20	AirFit F20 for Her / AirTouch F20 for Her
A	Standard Elbow / Standard knärör / Vakio kulmakappale / Standard vinkelstykke / Standard kneledd / Torupölv standard / Угловой патрубкок Стандартный	63476	63476
1	Valve (AAV) / Ventil (AAV) / Venttiili (AAV) / Ventil (AAV) / Ventil (AAV) / Klapp (AAV) / Антиасфиксийный клапан		
2	Vent / Ventilöppning / Ilma-aukko / Lufthul / Ventileringsåpning / Õhuava / Вентиляционное отверстие		
3	Side buttons / Sidoknappar / Sivupainikkeet / Sideknapper / Sideknapper / Nupud / Боковые кнопки		
4	Swivel / Svängbar koppling / Pyörivä liitin / Drejestuds / Svivel / Pöörel / Поворотный соединитель		
B	Frame / Maskram / Runko / Ramme / Ramme / Raam / Каркас	63465	63466
C	AirFit F20 – Cushion / Mjukdel / Pehmike / Pude / Pute / Pehmendus / Уплотнитель	63467 (S) 63468 (M) 63469 (L)	63467 (S) 63468 (M) 63469 (L)
	AirTouch F20 – Cushion / Mjukdel / Pehmike / Pude / Pute / Pehmendus / Уплотнитель	63028 (S) 63029 (M) 63030 (L)	63028 (S) 63029 (M) 63030 (L)

		AirFit F20 / AirTouch F20	AirFit F20 for Her / AirTouch F20 for Her
D	Headgear / Huvudband / Pääremmit / Hovedbånd / Hodestroppe / Pearihm / Головной фиксатор	63470 (S) 63471 (Std) 63472 (L)	63473 (Std)
5	Magnetic clips / Magnetspänne / Magneettikiinnikkeet / Magnetiske clips / Magnetklemmer / Magnetklöpsud / Магнитные зажимы		
6	Lower headgear straps / Nedre huvudbandsremmar / Pääremmien alahihnät / Nederste hovedbåndsstroppe / Nedre hodestroppe / Pearihma alumised rihmad / Нижние ремешки головного фиксатора		
7	Upper headgear straps / Övre huvudbandsremmar / Pääremmien ylähihnät / Øverste hovedbåndsstroppe / Øvre hodestroppe / Pearihma ülemised rihmad / Верхние ремешки головного фиксатора		
A+B+C+D			
	AirFit F20 – Complete system / Komplett system / Maski täydellisenä / Komplet maske / Fullstendig system / Maski komplekt / Полная система	63410 (S) 63411 (M) 63412 (L)	63413 (S) 63414 (M)
	AirTouch F20 – Complete system / Komplett system / Maski täydellisenä / Komplet maske / Fullstendig system / Maski komplekt / Полная система	63034 (S) 63035 (M) 63036 (L)	

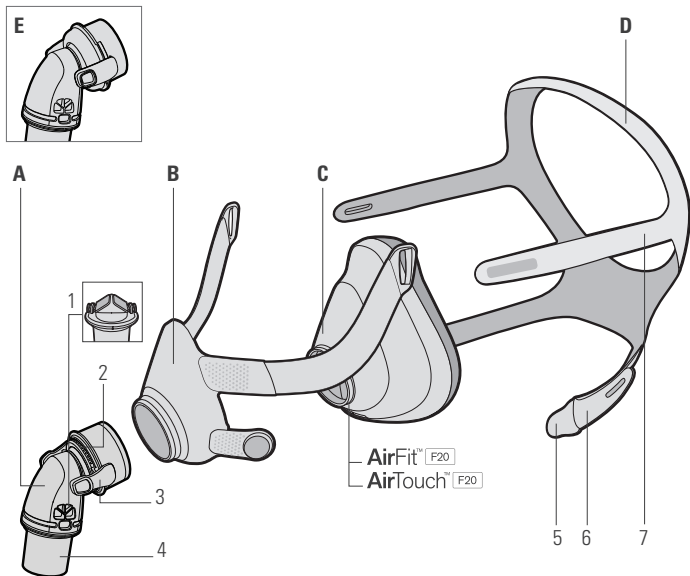
	AirFit F20 / AirTouch F20	AirFit F20 for Her / AirTouch F20 for Her
E QuietAir – Elbow / Knärör / Kulmakappale / Vinkelstykke / Kneledd / Torupölv / Угловой патрубок	63494	63494

S: Small / Small / Pieni / Small / Small / Väike / Маленький

M: Medium / Medium / Keskikokoinen / Medium / Medium / Keskmine / Средний

L: Large / Large / Suuri / Large / Large / Suur / Большой

Std: Standard / Standard / Vakio / Standard / Standard / Standard / Стандартный



 **ResMed Pty Ltd**
 1 Elizabeth Macarthur Drive
 Bella Vista NSW 2153 Australia

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. AirFit, AirTouch, AirSense and AirCurve are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip. © 2019 ResMed Pty Ltd. 638161/1 2019-07